

Zeitschrift: Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

Herausgeber: Kanton Bern

Band: - (1973)

Artikel: Geschäftsbericht des Obergerichts des Kantons Bern = Rapport de la Cour suprême

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-417839>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Geschäftsbericht des Obergerichts des Kantons Bern

Rapport de la Cour suprême

1. Obergericht

1.1 An Geschäften, für die das Obergericht als Gesamtgericht, der Obergerichtspräsident oder der Obergerichtsschreiber zuständig sind, wurden vom Vorjahr 28 unerledigt übernommen. Im Berichtsjahr kamen 429 (442) Geschäfte, davon 35 französische, hinzu, so dass total 457 (456) hängig waren.

Erledigt wurden 427 (428) Geschäfte, nämlich:

| | |
|---|-----|
| Dekrete und Reglemente | 5 |
| Kreisschreiben | 1 |
| Kompetenzkonflikte | 6 |
| Rekusationen | 8 |
| Wahlen | 10 |
| Auslosung von Geschworenen | 7 |
| Demissionen | 7 |
| Urlaubsgesuche | 76 |
| Stellvertretungen von Gerichtspräsidenten | 16 |
| Stellvertretungen von Gerichtsschreibern | 33 |
| Inspektionsberichte über Richterämter | 15 |
| Verschiedene Beschlüsse, Anfragen usw. | 15 |
| Allgemeine Bewilligungen zur Ausübung der Advokatur | 31 |
| Einzelbewilligungen zur Ausübung der Advokatur | 22 |
| Eröffnung von Anwaltsbüros | 14 |
| Verlegung der Anwaltspraxis | 1 |
| Niederlegung der Anwaltspraxis | 1 |
| Entzug des Fürsprachepatentes | 1 |
| Gesuche betreffend Fürspracherprüfungen | 158 |
| Auf das nächste Jahr übertragene Geschäfte | 30 |

1.2 Personelles

Auf Ende des Berichtsjahres trat Oberrichter Hans Burn in den Ruhestand.

Ebenfalls in den Ruhestand trat auf 31. März 1973 die Obergerichtsschreiberin, Fräulein Elly Furler. Zu ihrem Nachfolger wählte das Obergericht den bisherigen Kammerschreiber Max Angst.

Bei den Kammerschreibern und beim Personal der Obergerichtskanzlei gab es wiederum einige Wechsel, die jedoch gegenüber den Vorjahren merklich zurückgegangen sind.

2. Appellationshof

2.1 Zivilgeschäfte

2.1.1 Appellationen

Infolge Appellation sind hängig gemacht worden 231 Geschäfte (Vorjahr 226), davon 42 französische (51). Von früher her waren noch 46 Fälle unerledigt.

1. Coursuprême

1.1 Des affaires qui sont de la compétence de la Cour comme tribunal plénier, de son président ou des greffiers, 28 étaient encore pendantes depuis l'exercice écoulé et 429 (442), dont 35 de langue française, ont été introduites, ce qui fait un total de 457 (456).

Nous avons liquidé 427 (428) affaires, soit:

| | |
|---|-----|
| Conflits de compétence | 6 |
| Autorisations générales d'exercer le barreau | 31 |
| Autorisations spéciales d'exercer le barreau | 22 |
| Renonciation à l'exercice du barreau | 1 |
| Retrait de la patente | 1 |
| Requêtes concernant les examens d'avocat | 158 |
| Récusations | 8 |
| Circulaire | 1 |
| Elections, confirmation d'élections | 10 |
| Demandes de congé | 76 |
| Remplacements | 16 |
| Décrets et règlements | 5 |
| Requêtes concernant l'art. 5 du règlement des greffiers | 33 |
| Transfert d'une Etude | 1 |
| Ouvertures d'une Etude | 14 |
| Rapports d'inspection concernant les tribunaux | 15 |
| Diverses décisions, demandes, etc. | 15 |
| Requêtes concernant les jurés | 7 |
| Démissions | 7 |
| Affaires reportées à l'année suivante | 30 |

1.2 Personnel

M. Hans Burn, juge d'appel, a pris sa retraite en fin d'année. Au 31 mars 1973 s'est également retirée M^{me} Elly Furler, greffière de la Cour suprême. Celle-ci a nommé pour lui succéder M. Max Angst, greffier de chambre. Chez les greffiers de chambre et dans le personnel de la chancellerie, il s'est produit de nouveau quelques changements, en bien moins grand nombre toutefois que les années précédentes.

2. Cour d'appel

2.1 Affaires civiles

2.1.1 Appels

L'appel a porté sur 231 affaires (226), dont 42 de langue française (51). Il restait 46 cas pendants.

Von diesen total 277 Geschäften wurden insgesamt 242 Fälle erledigt (217), und zwar wie folgt: Der erstinstanzliche Entscheid wurde in 84 Fällen bestätigt, in 47 Fällen abgeändert und in 8 Geschäften teilweise abgeändert oder bestätigt. In 17 Fällen trat der Appellationshof auf die Appellation nicht ein. 14 erstinstanzliche Urteile traten infolge Säumnis in Rechtskraft. Durch Vergleich wurden 10, durch Rückzug der Appellation 46 und auf andere Weise 3 Fälle erledigt. 7 erstinstanzliche Urteile wurden kassiert und 6 Fälle zurückgewiesen.

Unerledigt auf das Jahr 1974 übertragen wurden 35 Geschäfte.

2.1.2 Instruktionen

Beim Appellationshof als einziger kantonaler Instanz gemäss Artikel 7 Absatz 2 ZPO langten im Jahre 1973 187 (Vorjahr 168) Geschäfte ein, davon 27 (24) französische. Vom Vorjahr waren noch 205 (198) Geschäfte hängig, davon 22 (24) französische.

Von diesen insgesamt 392 (366) Geschäften wurden 183 (161) erledigt, und zwar

| | |
|----------------------------|-----|
| durch Urteil | 35 |
| durch Vergleich | 121 |
| durch Rückzug oder Abstand | 17 |
| Rückweisungen | 5 |
| auf andere Weise | 5 |

Unerledigt auf das Jahr 1974 übertragen wurden 209 Geschäfte, davon 25 französische.

Von diesen unerledigten Prozessen waren rechtshängig:

| | |
|-----------|----|
| seit 1966 | 1 |
| seit 1967 | 2 |
| seit 1968 | 2 |
| seit 1969 | 5 |
| seit 1970 | 13 |
| seit 1971 | 10 |

Die Geschäfte, die seit mehr als zwei Jahren hängig sind, wurden aus folgenden Gründen noch nicht erledigt:

1966:

In diesem Geschäft muss das Obergutachten abgewartet werden.

1967:

1 Geschäft ist eingestellt bis zur Erledigung eines andern im Kanton Waadt hängigen Prozesses. Das andere Geschäft konnte wegen Erkrankung der Anwälte nicht weiterbehandelt werden.

1968:

1 Geschäft ist vom Bundesgericht zur Neubeurteilung zurückgewiesen worden. Das andere Geschäft, das durch mühsame und schleppende Expertisen verzögert wurde, ist nun zum Abspruch angesetzt.

1969:

In allen 5 Geschäften mussten Gutachten eingeholt werden, von denen 2 noch ausstehen. 2 Geschäfte sind nun zum Abspruch bereit; in 1 Geschäft stehen die Parteien in aussergerichtlichen Vergleichsverhandlungen.

1970:

In 6 konnexen Geschäften ist das Urteil eines Schiedsgerichts abzuwarten. In 5 Geschäften waren Gutachten einzuholen, die noch nicht eingelangt sind. 1 Geschäft erfuhr wegen interner Verhandlungen unter den Parteien eine längere Verzögerung. In einem weiteren Geschäft wurde die Klage auf Wunsch des Klägers der Gegenpartei nicht zugestellt, da noch ein konnexer Prozess beim Bundesgericht hängig ist.

De ce total de 277 affaires, nous en avons liquidé 242 (217) de la manière suivante:

Le jugement de première instance a été confirmé dans 84 cas, modifié dans 47, modifié partiellement ou confirmé partiellement dans 8. Dans 17 cas, la Cour n'est pas entrée en matière. Dans 14 affaires, le jugement de première instance est entré en force par suite de défaut. Il y a eu transaction dans 10 cas, retrait de l'appel dans 46 cas, alors que 3 affaires ont été liquidées autrement. Une cassation est intervenue dans 7 cas jugés en première instance, alors que 6 cas ont fait l'objet de rejet.

Nous avons reporté à l'année 1974 des affaires non liquidées au nombre de 35.

2.1.2 Instructions

En sa qualité d'instance cantonale unique selon l'article 7, alinéa 2, CPC, la Cour d'appel a reçu 187 affaires (168), dont 27 (24) de langue française. Il restait encore 205 (198) affaires de l'année précédente, dont 22 (24) de langue française.

De ce total de 392 (366) affaires, 183 (161) ont été liquidées de la manière suivante:

| | |
|----------------------------|-----|
| par jugement | 35 |
| par transaction | 121 |
| par retrait ou désistement | 17 |
| par rejet | 5 |
| d'une autre manière | 5 |

Nous avons reporté 209 affaires à l'année suivante, dont 25 de langue française.

Ces procédures étaient pendantes depuis les années suivantes:

| | |
|------|----|
| 1966 | 1 |
| 1967 | 2 |
| 1968 | 2 |
| 1969 | 5 |
| 1970 | 13 |
| 1971 | 10 |

C'est pour les raisons suivantes que les cas pendants depuis plus de deux ans n'ont pas encore été liquidés:

1966:

Il faut dans cette affaire attendre le rapport d'expertise.

1967:

Une affaire est suspendue jusqu'à liquidation d'un autre procès pendant dans le canton de Vaud. Celui-ci n'avance pas à cause de maladie des mandataires.

1968:

Une affaire nous a été retournée par le Tribunal fédéral pour nouveau jugement. L'autre, retardée par de longues et pénibles expertises, est actuellement citée pour jugement.

1969:

Dans les cinq affaires, il a fallu ordonner des expertises, dont 2 sont encore en cours. Deux affaires sont prêtes à être jugées. Dans une autre, les parties ont engagé des pourparlers extrajudiciaires de transaction.

1970:

Dans 6 affaires connexes, on attend un jugement arbitral. Dans 5 affaires, on a dû recourir à des expertises, qui n'ont pas encore été fournies. Une affaire a subi de gros retards ensuite de pourparlers entre parties. Dans un autre cas, la demande n'a pas été notifiée à la partie adverse sur requête

1971:

In 5 Geschäften sind noch Gutachten ausstehend. 3 Geschäfte sind eingestellt, weil Urteile anderer Gerichte abgewartet werden müssen. 1 Geschäft ist zufolge Konkurses der Klägerin und nachfolgenden Klägerwechsels verzögert worden. Ein weiteres Geschäft, an dem mehrere Erbgemeinschaften beteiligt sind, war wegen Vergleichsverhandlungen unter den Parteien, die schliesslich gescheitert sind, während längerer Zeite eingestellt.

2.1.3 Nichtigkeitsklagen

Beim Appellationshof langten im Jahre 1973 57 (46) Nichtigkeitsklagen ein, davon 6 französische. Vom Vorjahr wurden unerledigt übernommen 10 Geschäfte.

Von diesen 67 Geschäften wurden erledigt:

| | |
|-------------------------------|----|
| durch Zuspruch | 5 |
| durch teilweisen Zuspruch | 4 |
| durch Abweisung | 11 |
| durch Kassation | 5 |
| durch Rückzug | 7 |
| durch Nichteintreten | 5 |
| durch Säumnis | 6 |
| gegenstandslos erklärt wurden | 4 |

Unerledigt auf das Jahr 1974 übertragen wurden 20 Geschäfte.

2.2 Justizgeschäfte

Im Berichtsjahr langten 166 (209) Justizgeschäfte ein, davon 17 (18) französische. Von früher her waren noch 25 Geschäfte hängig. Von diesen insgesamt 191 Geschäften wurden im Berichtsjahr 165 erledigt und 26 auf das Jahr 1974 übertragen.

Bei den erledigten Geschäften handelt es sich um folgende:

| | |
|---|-----|
| Gesuche um unentgeltliche Prozessführung | 4 |
| Rekurse in Gesuchssachen um unentgeltliche Prozessführung | 2 |
| Beschwerden | 3 |
| Vollstreckungsgesuche | 6 |
| Kompetenzkonflikte | 2 |
| Rechtshilfegesuche | 144 |
| Ablehnungsgesuche | 1 |
| Verschiedene andere Geschäfte | 3 |

2.3 Rechtsmittel gegen Entscheide des Appellationshofes

2.3.1 Gegen 15 Entscheide des Appellationshofes wurde die Berufung an das Bundesgericht erklärt. 4 Berufungsfälle waren noch vom Vorjahr beim Bundesgericht hängig. Von diesen insgesamt 19 Fällen wurden vom Bundesgericht erledigt:

| | |
|--|---|
| durch Bestätigung des Urteils (Abweisung der Berufung) | 5 |
| durch Gutheissung der Berufung | 2 |
| durch teilweise Gutheissung | 2 |
| durch Nichteintreten | 3 |
| noch ausstehende Urteile des Bundesgerichts | 7 |

2.3.2 Gegen 9 Entscheide in Zivil- und Justizgeschäften wurde staatsrechtliche Beschwerde geführt; 7 Beschwerden waren vom Vorjahr hängig.

5 Beschwerden wurden abgewiesen.

5 Beschwerden wurden gutgeheissen.

1 Beschwerde wurde durch Nichteintreten erledigt.

In 5 Fällen steht der Entscheid noch aus.

du demandeur, un procès connexe étant encore pendant devant le Tribunal fédéral.

1971:

Des expertises sont en cours dans 5 affaires. Trois cas sont suspendus, parce qu'on doit attendre les jugements d'autres tribunaux. Une affaire a été retardée ensuite de faillite de la demanderesse et changement de partie subséquent. Une affaire, à laquelle sont intéressées plusieurs communautés héréditaires, a été suspendue assez longtemps à cause de pourparlers transactionnels qui ont fini par échouer.

2.1.3 Pourvois en nullité

La Cour d'appel a reçu 57 pourvois en nullité (46), dont 6 de langue française. Dix affaires ont été reprises de l'exercice précédent.

La liquidation de ces 67 affaires s'est faite comme suit:

| | |
|------------------------|----|
| Adjudication | 5 |
| Adjudication partielle | 4 |
| Rejet | 11 |
| Cassation | 5 |
| Retrait | 7 |
| Non-entrée en matière | 5 |
| Défaut | 6 |
| Sans objet | 4 |

Nous avons reporté à l'année 1974 vingt affaires non liquidées.

2.2 Affaires de justice

Nous avons reçu 166 affaires de justice (209), dont 17 (18) de langue française, alors qu'il en restait 25 de l'exercice précédent. De ces 191 affaires, nous en avons liquidé 165 et reporté 26 à l'année 1974.

Dans les affaires liquidées, il s'agissait des requêtes suivantes:

| | |
|----------------------------------|-----|
| Requêtes d'assistance judiciaire | 4 |
| Recours en cette matière | 2 |
| Plaintes | 3 |
| Demandes d'exécution | 6 |
| Conflits de compétence | 2 |
| Commissions rogatoires | 144 |
| Récussion | 1 |
| Autres affaires | 3 |

2.3 Recours contre des jugements de la Cour d'appel

2.3.1 Un recours au Tribunal fédéral a été formé contre 15 jugements de la Cour d'appel, alors que 4 cas de recours étaient encore pendents. Ces 19 cas ont été liquidés comme suit par le Tribunal fédéral:

| | |
|----------------------------------|---|
| Confirmation du jugement (rejet) | 5 |
| Admission du recours | 2 |
| Admission partielle | 2 |
| Non-entrée en matière | 3 |
| Encore pendents | 7 |

2.3.2 Il a été déposé un recours de droit public contre 9 jugements rendus en affaires civiles ou de justice, alors que 7 recours étaient encore pendents.

5 recours ont été écartés.

5 recours ont été admis.

Il y a eu non-entrée en matière dans 1 cas.

Dans 5 cas, le jugement n'est pas encore rendu.

3. Handelsgericht

3.1 Auf Ende 1973 sind aus dem Handelsgericht ausgeschieden: die Herren Paul Zuberbühler, alt Direktor, Bern, Werner Kästli, Baumeister, Ostermundigen, Rudolf Christen, Kaufmann, Bern, Xavier Gindrat, Unternehmer, Pruntrut, und Charles Landry, Tavannes.

3.2 Im Berichtsjahr sind 87 (93) Geschäfte eingelangt. Hier von entfallen 71 (82) auf den alten Kantonsteil und 16 (11) auf den Jura. Dazu kamen 141 (164) – wovon 14 aus dem Jura – von früher her rechtshängige Geschäfte. Die Gesamtzahl der Geschäfte stellt sich somit auf 228 (257).

Davon wurden bis Ende 1973 erledigt:

94 (116) und zwar:

24 durch Urteil (28),

31 durch Vergleich vor Gericht (54),

39 durch Vergleich, Abstand oder Rückzug während des Schriftenwechsels (34).

Auf das Jahr 1974 mussten 134 (141) Geschäfte unerledigt übertragen werden (wovon 15 aus dem Jura). Davon waren mehr als 2 Jahre rechtshängig:

| | |
|-----------|--------------|
| seit 1965 | 3 Geschäfte |
| seit 1967 | 1 Geschäft |
| seit 1968 | 3 Geschäfte |
| seit 1969 | 4 Geschäfte |
| seit 1970 | 13 Geschäfte |
| seit 1971 | 16 Geschäfte |

Von den aus dem Jahre 1965 eingelangten noch hängigen 3 Geschäften sind 2 Geschäfte eingestellt, 1 Geschäft ist beim Experten. Das aus dem Jahre 1967 noch hängige Geschäft ist wegen Konkurses eingestellt. Bei den aus dem Jahre 1968 noch hängigen 3 Geschäften ist 1 angesetzt, 1 erfordert ein umfangreiches Beweisverfahren, 1 wurde durch Vergleich abgeschlossen, jedoch ist die Abschreibung von dessen Vollzug abhängig. Bei den aus dem Jahre 1969 noch hängigen 4 Geschäften erfordern 3 umfangreiche Beweisverfahren und 1 ist zur Verhandlung angesetzt. Bei den aus dem Jahre 1970 noch hängigen 13 Geschäften sind 2 eingestellt, 2 erfordern ein umfangreiches Beweisverfahren, 3 sind beim Experten, 5 können zur Schlussverhandlung angesetzt werden, und 1 ist zur Schlussverhandlung angesetzt. Bei den aus dem Jahre 1971 noch hängigen 16 Geschäften sind 5 zur Schlussverhandlung angesetzt, 1 ist eingestellt, 3 erfordern ein umfangreiches Beweisverfahren, 4 stehen vor der Schlussverhandlung, 3 Geschäfte konnten wegen Expertisen noch nicht abgeschlossen werden.

Von den 24 durch Urteil erledigten Geschäften wurden 7 durch Berufung an das Bundesgericht weitergezogen. 2 Berufungen wurden abgewiesen, auf 1 Berufung wurde nicht eingetreten, und 4 sind noch hängig.

4. Kassationshof

Im Jahre 1973 sind 16 (14) neue Geschäfte beim Kassationshof eingelangt, nämlich 16 Gesuche um Wiederaufnahme des Verfahrens.

Vom Vorjahr her waren noch 10 Geschäfte hängig.

Von diesen 26 (22) Geschäften wurden im Berichtsjahr 17 (12) erledigt. 9 mussten auf das Jahr 1974 übertragen werden.

3. Tribunal de commerce

3.1 A fin 1973 se sont retirés les juges Paul Zuberbühler, ancien directeur, Berne; Werner Kästli, entrepreneur, Ostermundigen; Rudolf Christen, commerçant, Berne; Xavier Gindrat, entrepreneur, Porrentruy; Charles Landry, Tavannes.

3.2 Nous avons reçu 87 affaires nouvelles (93). De ce nombre, 71 (82) concernent l'ancien canton et 16 (11) le Jura. Il faut y ajouter 141 (164) affaires – dont 14 du Jura – déjà pendantes devant notre tribunal.

Le nombre total des affaires est ainsi de 228 (257), dont 94 (116) ont été liquidées jusqu'à la fin de l'exercice, soit:

24 par jugement (28),

31 par transaction judiciaire (54),

39 par transaction, désistement ou retrait pendant l'échange des mémoires (34).

Nous avons dû reprendre 134 affaires (141) de l'année précédente, dont 15 du Jura. La litigance de ces affaires s'établit comme suit:

| | |
|-------------|-------------|
| depuis 1965 | 3 affaires |
| depuis 1967 | 1 affaire |
| depuis 1968 | 3 affaires |
| depuis 1969 | 4 affaires |
| depuis 1970 | 13 affaires |
| depuis 1971 | 16 affaires |

Des affaires encore pendantes de 1965, 2 sont suspendues et une est à l'expertise. L'affaire de 1967 est suspendue pour cause de faillite. Des 3 affaires de 1968, l'une est citée, une exige une procédure probatoire importante, la troisième est terminée par transaction, mais la radiation dépend de l'exécution de cette transaction. Des 4 affaires de 1969, 3 exigent une procédure probatoire compliquée et une est citée. Sur les 13 affaires de 1970, 2 sont suspendues, 2 exigent des preuves importantes, 3 sont à l'expertise, 5 pourront être citées pour les débats et une est citée. Des 16 affaires de 1971, 5 sont citées, une est suspendue, 3 exigent des preuves importantes, 4 vont passer aux débats et 3 n'ont pu être terminées à cause d'expertises.

Des 24 affaires liquidées par jugement, 7 ont fait l'objet d'un recours au Tribunal fédéral. Deux recours ont été écartés; dans un cas, il y a eu non-entrée en matière et 4 cas sont pendents.

4. Cour de cassation

Au cours de l'année 1973, il a été introduit 16 nouvelles affaires (14), soit 16 demandes en révision.

Nous avions encore 10 affaires pendantes de l'exercice précédent.

De ces 26 affaires (22), 17 ont été liquidées au cours de l'exercice (12), alors que 9 ont dû être reportées à l'année 1974.

| | |
|---|----|
| 16 Wiederaufnahmegerüste wurden wie folgt erledigt: | |
| zugesprochen | 5 |
| abgewiesen | 11 |
| 1 Nichtigkeitsklage wurde abgewiesen. | |
| 3 Staatsrechtliche Beschwerden und 1 Nichtigkeitsbeschwerde an das Bundesgericht wurden abgewiesen. | |

5. Strafkammer

Im Berichtsjahr sind eingelangt 623 (670) Geschäfte, davon 118 (114) französische, nämlich:

| | Vorjahr |
|--|---------|
| Appellationen | 509 |
| Nichtigkeitsklagen | 3 |
| Wiedereinsetzungsgesuche | — |
| Justizgeschäfte | 24 |
| Widerruf des bedingten Strafvollzuges | 5 |
| Löscherungen von Urteilen im Strafregister | 82 |
| Ferner waren von früher her noch hängig | 70 |
| Die Gesamtzahl der hängigen Geschäfte betrug somit | 693 |
| | 735 |

Davon sind im Jahre 1973 erledigt worden 641 Geschäfte, nämlich 527 Appellationen (515), 4 Nichtigkeitsklagen (0), 23 Justizgeschäfte (13), 4 Fälle betreffend Widerruf des bedingten Strafvollzuges (14), 83 Löscherungen von Urteilen (123).

Von den 527 Appellationen mit 569 Angeklagten wurde bei 165 Angeklagten die Appellation von den Parteien zurückgezogen, bei 31 Angeklagten die Appellation gemäss Artikel 318/5 StrV als dahingefallen erklärt, gegen 13 Angeklagte das Forum verschlossen, und bei 2 Angeklagten erlosch die öffentliche Klage. Für 358 Angeklagte wurde ein Urteil gesprochen.

| | |
|--------------------------------|----------------|
| 1. Es erfolgte Bestätigung für | 169 Angeklagte |
| 2. Abänderung | |
| 2.1 Schulterspruch für | 27 Angeklagte |
| 2.2 Freispruch für | 21 Angeklagte |
| 2.3 Verschärfung für | 45 Angeklagte |
| 2.4 Herabsetzung für | 79 Angeklagte |
| 3. Kassation für | 17 Angeklagte |
| | 358 Angeklagte |

Unerledigt auf das Jahr 1974 übertragen wurden somit 52 Geschäfte.

Im Berichtsjahr wurden 111 (91) Urteile der Strafkammer durch Nichtigkeitsbeschwerde an das Bundesgericht weitergezogen. Von früher her waren noch hängig 21. Erledigt bis Ende 1973 wurden

| | |
|---------------------|-----|
| durch Rückzug | 31 |
| durch Nichteingehen | 26 |
| durch Abweisung | 50 |
| durch Gutheissung | 6 |
| | 113 |

| | |
|--------------------------------|-----|
| noch hängig beim Bundesgericht | 19 |
| | 132 |

6. Anklagekammer

Im Berichtsjahr sind eingelangt 243 (im Vorjahr 260) Geschäfte, davon 48 französische. Von früher her waren noch 23 Geschäfte hängig. Die Gesamtzahl der Geschäfte betrug somit 266.

| | |
|---|----|
| Les 16 affaires de révision ont été liquidées comme suit: | |
| acceptées | 5 |
| rejetées | 11 |

Un pourvoi en nullité a été écarté. Trois recours de droit public et un recours en nullité ont été écartés par le Tribunal fédéral.

5. Chambre pénale

Nous avons reçu pendant l'exercice écoulé 623 affaires (670), dont 118 de langue française (114).

| | Année précédente |
|--------------------------------|------------------|
| Appels | 509 |
| Pourvois en nullité | 3 |
| Demandes de réintégration | — |
| Affaire de justice | 24 |
| Révocation du sursis | 5 |
| Radiation au casier judiciaire | 82 |
| Affaires encore pendantes | 70 |
| Total des affaires | 693 |
| | 735 |

De ces affaires, 641 ont été liquidées en 1973, soit 527 appels (515), 4 pourvois en nullité (0), 23 affaires de justice (13), 4 cas de révocation du sursis (14), 83 radiations (123).

Sur 527 appels concernant 569 accusés, l'appel a été retiré par les parties dans 165 cas; il a été déclaré sans objet pour 31 accusés en application de l'article 318, 5^e alinéa, CPP. Il y a eu forclos contre 13 accusés et, dans 2 cas, l'action publique s'est trouvée éteinte.

Un jugement a été rendu à l'égard de 358 accusés.

| | |
|--------------------------------|-------------|
| 1. Il y a eu confirmation pour | 169 accusés |
| 2. Modification | |
| 2.1 Condamnation pour | 27 accusés |
| 2.2 Acquittement pour | 21 accusés |
| 2.3 Aggravation pour | 45 accusés |
| 2.4 Diminution pour | 79 accusés |
| 3. Cassation pour | 17 accusés |
| | 358 accusés |

Il a été reporté 52 affaires à l'année 1974.

Au cours de l'année, 111 jugements (91) rendus par la Chambre pénale ont été portés devant le Tribunal fédéral par recours en nullité, alors que 21 cas y étaient pendants. Ont été liquidées en 1973 les affaires suivantes:

| | |
|--|-----|
| par retrait | 31 |
| par non-entrée en matière | 26 |
| par rejet | 50 |
| par adjudication | 6 |
| | 113 |
| Cas encore pendants devant le Tribunal fédéral | 19 |
| | 132 |

6. Chambre d'accusation

Nous avons reçu 243 affaires (260), dont 48 de langue française, alors que 23 étaient encore pendantes. Le nombre total s'élève ainsi à 266.

De ce nombre, nous en avons liquidé 261 (254), soit 36

Davon sind im Berichtsjahr erledigt worden 261 (254), nämlich 36 Voruntersuchungen (im Vorjahr 34), 44 Rekurse (50), 29 Beschwerden (32), 14 Gerichtsstandbestimmungen (6), 56 Haftentlassungsgesuche (43), 31 Rekusationsgesuche (24), 20 verschiedene Anfragen (26), 28 Ernennungen eines a.o. Untersuchungsrichters (34), 3 Ernennungen eines a.o. Generalprokurator-Stellvertreters (1). Unerledigt auf das Jahr 1974 übertragen wurden 5 Geschäfte.

Der besondere Untersuchungsrichter für den Kanton (alter Kantonsteil) ist zur Zeit vollständig ausgelastet. Für zwei besonders umfangreiche Verfahren aus dem Gebiet der Wirtschaftskriminalität musste ein ausserordentlicher Untersuchungsrichter eingesetzt werden. Die Erfahrung zeigt, dass die Schaffung der Beamtung eines weiteren besonderen Untersuchungsrichters mit spezieller Ausbildung für die Untersuchung von Wirtschaftsdelikten auf die Dauer nicht zu umgehen sein wird.

Der Posten des besondern Untersuchungsrichters für den Jura konnte nicht wiederbesetzt werden.

Im Berichtsjahr ist die Ausbildung der Untersuchungsrichter, die nach dem revidierten Strafverfahren Aufgabe auch der Anklagekammer sein wird, planmässig an die Hand genommen worden. Das Programm für das Jahr 1974 ist entworfen, und die ersten Arbeitstagungen sind organisiert.

7. Kriminalkammer

Die *Geschwornengerichte* des Kantons Bern beurteilten im Berichtsjahr 6 (9) Geschäfte mit 7 (10) Angeschuldigten.

Die *Kriminalkammer* beurteilte insgesamt 14 (17) Geschäfte mit 20 (23) Angeschuldigten.

Im Berichtsjahr gingen 22 (24) Geschäfte ein. Zusammen mit den vom Vorjahr übertragenen 2 (4) Geschäften waren somit 24 (28) zu behandeln.

Auf den V. Bezirk (Jura) entfielen 2 (3) Geschäfte des *Geschwornengerichts* und 2 (1) Geschäfte der Kriminalkammer.

Es wurden 20 (26) Geschäfte mit Urteil abgeschlossen, 4 (2) Geschäfte wurden auf das folgende Jahr übertragen. Zusätzlich musste in 3 Fällen eine frühere Gewährung des bedingten Strafvollzuges widerrufen werden.

Auf dem Zirkulationsweg wurden durch die Kriminalkammer 8 (11) weitere Geschäfte erledigt.

Zu den Sitzungen mussten 7 (7) Obergerichts- und 6 (17) ausserordentliche Suppleanten beigezogen werden.

Im Berichtsjahr wurden 15 (6) Nichtigkeitsbeschwerden an den Kassationshof des Bundesgerichts erklärt. Aus dem Vorjahr waren 6 (1) Verfahren hängig. Von den 21 (7) Geschäften wurden 7 (1) zurückgezogen, 7 (0) abgewiesen und auf 1 (0) Beschwerde wurde nicht eingetreten. 6 (6) Nichtigkeitsbeschwerden waren Ende 1973 noch hängig.

An den Kassationshof des Obergerichts wurden keine (2) Nichtigkeitsklagen erhoben. Eine aus dem Vorjahr noch hängige wurde abgewiesen.

8. Versicherungsgericht

8.1 Obligatorische Unfallversicherung (SUVA)

Auf das Jahr 1973 wurden 16 unerledigte Geschäfte übertragen. Von diesen wurden bis Ende 1973 12 (32) erledigt, und zwar 3 Geschäfte durch Rückzug der Klage, 5 durch Vergleich, 3 durch Zusprechung der Klage und 1 durch Abweisung der Klage.

Unerledigt wurden 4 Geschäfte auf das Jahr 1974 übertra-

enquêtes préliminaires (34), 44 recours (50), 29 plaintes (32), 14 déterminations de for (6), 56 demandes de libération (43), 31 demandes de récusations (24), 20 demandes diverses de renseignements (26), 28 cas de nomination d'un juge d'instruction extraordinaire (34), 3 cas de nomination d'un procureur extraordinaire (1).

Nous avons reporté à l'année nouvelle 5 affaires non liquidées.

Le juge d'instruction spécial pour l'ancien canton est actuellement pleinement occupé. Dans deux procédures particulièrement importantes du domaine de la criminalité économique, il a fallu instituer un juge d'instruction extraordinaire. L'expérience démontre que la création de la fonction d'un nouveau juge à formation spéciale pour l'instruction de délits de caractère économique ne pourra plus être évitée avec le temps.

Le poste de juge d'instruction spécial pour le Jura n'a pas pu être repoussé.

Pendant l'année écoulée, nous avons entrepris la formation des juges d'instruction, ce qui sera une tâche de la Chambre d'accusation selon la procédure pénale revisée. Le programme de 1974 est préparé, les premières journées d'études sont organisées.

7. Chambre criminelle

Les *Cours d'assises* ont jugé pendant l'exercice écoulé 6 affaires (9) comportant 7 accusés (10).

La *Chambre criminelle* a jugé en tout 14 affaires (17) comportant 20 accusés (23).

Nous avons reçu 22 affaires (24), de sorte qu'avec 2 affaires (4) reprises de l'exercice précédent nous avons eu à traiter 24 affaires (28).

Dans le V^e arrondissement (Jura), la Cour d'assises a eu 2 affaires (3) et la Chambre criminelle 2 (1).

Nous avons liquidé 20 affaires (26) par jugement. Nous avons reporté 4 affaires (2) à l'année suivante. Dans 3 cas, le sursis accordé en son temps a été révoqué.

La Chambre criminelle a liquidé 8 autres affaires (11) par voie circulaire.

Il a dû être fait appel, en vue des audiences, à 7 suppléants de la Cour suprême (7) et à 6 suppléants extraordinaires (17).

Pendant l'exercice écoulé, 15 jugements (6) ont fait l'objet d'un pourvoi en nullité devant la Cour de cassation au Tribunal fédéral, alors que 6 procédures (1) étaient pendantes depuis l'exercice précédent. De ces 21 (7) affaires, 7 ont été retirées (1), 7 (0) écartées. Il restait en fin d'année 6 pourvois en nullité (6) encore pendants.

La Cour de cassation de la Cour suprême n'a reçu aucun pourvoi en nullité (2); une affaire pendante à fin 1972 a été écartée.

8. Tribunal des assurances

8.1 Assurance-accidents obligatoire (CN)

Nous avons repris 16 affaires non liquidées. De ces affaires, 12 (32) ont été liquidées jusqu'en fin d'année, soit 3 par retrait de l'action, 5 par transaction, 3 par adjudication des conclusions et une par rejet.

Nous avons reporté 4 affaires non liquidées à 1974. Dans une affaire de 1969, il a fallu compléter la demande; une

gen. Bei 1 Geschäft aus dem Jahre 1969 muss die Klage ergänzt werden, 1 Geschäft aus dem Jahre 1970 und 2 Geschäfte aus dem Jahre 1971 können zur Schlussverhandlung angesetzt werden.

8.2 *Militärversicherung (EMV)*

Von früher wurde 1 Geschäft übertragen und im Berichtsjahr erledigt.

9. **Abberufungskammer**

Im Berichtsjahr ging 1 (Vorjahr 2) Geschäft ein. Von früher waren noch 2 Verfahren hängig. Von diesen 3 Geschäften wurden 1 Geschäft beurteilt und 1 Geschäft als gegenstandslos erklärt. Unerledigt auf das Jahr 1974 übertragen wurde 1 Geschäft.

10. **Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern**

Die kantonale Aufsichtsbehörde hat im Jahre 1973 292 (Vorjahr: 311) Geschäfte behandelt. Eingelangt sind 288 (309) Geschäfte. Vom Vorjahr waren noch 4 (2) Geschäfte hängig. Von diesen insgesamt 292 (311) Geschäften konnten 283 (307) erledigt werden, während 9 (4) Geschäfte auf das Jahr 1974 übertragen wurden. Die Aufsichtsbehörde hat ferner in Konkursverfahren, in denen sie schon früher die Frist zur Durchführung erstreckt hatte, 139 (191) Gesuche um nochmalige Fristerstreckung behandelt.

Die 283 (307) erledigten Geschäfte setzen sich wie folgt zusammen: 54 (53) Beschwerden, 3 (8) Rekurse gegen erstinstanzliche Beschwerdeentscheide, 13 (13) Wahlen von Betreibungsweibeln, 38 (51) erstmals der kantonalen Aufsichtsbehörde unterbreitete Gesuche um Verlängerung der Frist zur Beendigung von Konkursverfahren, 44 (41) Urlaubsgesuche, 19 (29) Anfragen und 112 (109) sonstige Verfügungen und Beschlüsse.

Von den 54 (53) Beschwerden wurden 22 (13) abgewiesen, 12 (7) zugesprochen, 3 (6) teilweise zugesprochen, 6 (4) durch Rückzug oder sonst erledigt und auf 11 (18) wurde nicht eingetreten.

Von den 3 (8) Rekursen gegen erstinstanzliche Beschwerdeentscheide wurden 2 (3) abgewiesen und 1 (3) gutgeheissen.

4 (5) Entscheide der kantonalen Aufsichtsbehörde wurden durch Rekurs an die Schuldbetreibungs- und Konkurskammer des Bundesgerichts weitergezogen. 2 Rekurse (2) wurden abgewiesen, auf 1 Rekurs wurde nicht eingetreten; 1 Entscheid ist noch ausstehend.

Die Aufsichtsbehörde hat im Berichtsjahr drei Kreisschreiben erlassen.

Für die Tätigkeit der Betreibungs- und Konkursämter wird auf die Tafel IV und für die Tätigkeit der Gerichtspräsidenten als untere Aufsichtsbehörden auf die Tafel V verwiesen (am Schluss des Berichtes).

11. **Anwaltskammer**

Im Berichtsjahr langten 18 (26) Geschäfte ein. Vom Vorjahr her waren noch 17 (16) hängig. Von diesen insgesamt 35 (42) Geschäften wurden 19 (25) erledigt, während 16 (17) bei Jahresende noch hängig waren.

Von den 19 erledigten Geschäften waren 9 Kostenmoderationsgesuche, 1 Beschwerde, 9 von Amtes wegen eingeleitete Disziplinarverfahren.

affaire de 1970 et 2 de 1971 peuvent être citées pour les débats.

8.2 *Assurance militaire (AMF)*

Une affaire a été reprise de l'exercice précédent et liquidée.

9. **Chambre de révocation**

Nous avons reçu une affaire (2), alors que 2 procédures étaient pendantes. De ces 3 cas, nous en avons jugé un et déclaré un sans objet. Une affaire a été remise à l'année 1974.

10. **Autorité de surveillance en matière de poursuite et faillite**

L'autorité de surveillance a traité pendant l'année 292 affaires (311). Elle en a reçu 288 (309), alors que 4 (2) étaient encore pendantes depuis l'exercice précédent. De ce total de 292 affaires (311), il a pu en être liquidé 283 (307), alors que 9 (4) ont été reportées à l'année suivante. En outre, dans ces procédures de faillite qui avaient déjà fait l'objet d'une prolongation de délai, nous avons traité 139 requêtes (191) tendant à l'octroi d'un nouveau délai.

Les 283 (307) affaires liquidées se dénombrent comme suit: 54 plaintes (53), 3 (8) contre les décisions rendues en première instance sur plainte, 13 élections d'agents de poursuite (13), 38 (51) demandes de prolongation du délai pour terminer la procédure de faillite présentées pour la première fois à l'autorité cantonale de surveillance, 44 demandes de congé (41), 19 (29) demandes de renseignements et 112 (109) autres ordonnances et décisions diverses.

Des 54 (53) plaintes, 22 (13) ont été rejetées, 12 (7) admises, 3 (6) reconnues fondées partiellement, 6 (4) liquidées par retrait ou autrement, alors qu'il y a eu non-entrée en matière dans 11 cas (18).

Des 3 (8) recours contre jugements rendus en première instance, 2 (3) ont été écartés et un (3) reconnu fondé.

Les décisions de l'autorité cantonale de surveillance ont été portées dans 4 cas (5) par voie de recours devant la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal fédéral, qui a écarté 2 recours (2). Elle n'est pas entrée en matière dans un cas, alors qu'un cas est encore en suspens.

L'autorité de surveillance a émis 3 circulaires.

Quant à l'activité des offices des poursuites et faillites et des présidents de tribunaux en qualité d'autorité inférieure de surveillance, nous renvoyons aux tableaux IV et V à la fin du rapport.

11. **Chambre des avocats**

Il est entré 18 (26) affaires, alors que 17 (16) étaient encore pendantes. De ces 35 (42) cas, nous en avons liquidé 19 (25), alors que 16 (17) étaient encore pendants en fin d'année.

Dans les 19 affaires liquidées, il y avait 9 demandes de modération d'honoraires, une plainte, 9 procédures disciplinaires engagées d'office.

Die Erledigung geschah bei den 9 Kostenmoderationsgesuchen in 2 Fällen durch Gutheissung, in 7 Fällen durch Abweisung. Die Beschwerde wurde durch Abweisung erledigt. Von den 9 von Amtes wegen eröffneten Disziplinarverfahren wurden 6 durch Disziplinierung des Anwalts und 3 durch Nichtfolgegebung erledigt.

Die Anwaltskammer hat im Berichtsjahr 1 Patententzug, 1 Entzug der Berufsausübungsbewilligung im Kanton Bern für die Dauer eines Jahres und 1 Busse ausgesprochen.

12. Fürsprecher

Im Jahre 1973 wurden zweimal Fürsprecherprüfungen abgehalten. 68 Bewerber erhielten die Zulassung für das erste Examen, von denen 48 die Prüfung mit Erfolg bestanden haben.

Zum ersten Teil der zweiten Prüfung wurden 43 Kandidaten zugelassen; den zweiten Teil absolvierten 33 Bewerber, von denen 31 das bernische Fürsprecherpatent erwarben.

Im Berichtsjahr erteilte das Obergericht an 31 nicht im Kanton Bern patentierte Anwälte die Bewilligung zur Ausübung der Advokatur im Kanton Bern.

Die Kontrolle weist auf Jahresende 703 Inhaber von generellen Berufsausübungsbewilligungen aus.

In 22 Fällen bewilligte der Obergerichtspräsident auswärtigen Anwälten, in einzelnen Prozessen vor bernischen Gerichten aufzutreten.

Ende 1973 übten 314 im Kanton Bern ansässige Anwälte ihren Beruf aus. Von ihnen besitzen 297 das bernische Patent, 17 dasjenige eines andern Kantons.

13. Richterämter

Aus den Geschäftsberichten der Gerichtspräsidenten geht hervor, dass die Einführung des Ordnungsbussenverfahrens eine spürbare Entlastung der Kanzleien gebracht hat, wogen die Beanspruchung der Strafrichter nicht nachgelassen hat. Verschiedene Gerichtspräsidenten melden einen deutlichen Rückgang der schweren Verkehrsunfälle, die sie auf die Geschwindigkeitsbeschränkung ausserorts (100 km/h) zurückführen.

Soweit im übrigen die Geschäftsberichte der Gerichtspräsidenten Feststellungen oder Anregungen enthalten, mit denen sich die zuständigen Instanzen befassen sollten, wurden sie den betreffenden Behörden bekanntgegeben.

14. Arbeitsgerichte

Der Geschäftsgang der Arbeitsgerichte des Kantons Bern (Bern, Biel, Burgdorf, Delsberg, Interlaken, Münster, Pruntrut und Thun) ergibt sich aus folgenden Zahlen:

Klagen wurden im Berichtsjahr eingereicht:

| | |
|---|------|
| von Arbeitnehmern | 971 |
| von Arbeitgebern | 188 |
| Dazu kommen unerledigte Geschäfte aus dem Vorjahr | 25 |
| Von diesen insgesamt | 1184 |

Geschäfte wurden erledigt:

| | |
|---|------|
| Abstand, Rückzug oder gütliche Erledigung vor der Verhandlung | 790 |
| Ablehnung der Zuständigkeit von Amtes wegen | 19 |
| Vergleich, Anerkennung oder Abstand in der Verhandlung und auf andere Weise | 229 |
| Ohne Urteil insgesamt | 1038 |

Cour suprême

Dans 2 des 9 affaires de modération de frais, il y a eu acceptation de la demande, dans 7, rejet. La plainte a été rejetée. Des 9 procédures disciplinaires, 6 ont abouti à des sanctions disciplinaires contre l'avocat; dans 3 cas, il n'y a pas eu de suite.

La Chambre des avocats a retiré une patente, une autorisation de pratiquer dans le canton de Berne pour une année. Elle a infligé une amende.

12. Avocats

Nous avons eu deux sessions d'examens. L'admission au premier examen a été accordée à 68 candidats, dont 48 ont réussi l'épreuve.

A la première partie du second examen, nous avons admis 43 candidats. A la seconde partie se sont présentés 33 candidats, dont 31 ont obtenu le brevet bernois.

La Cour a accordé à 31 avocats sans patente bernoise l'autorisation de pratiquer le barreau dans le canton de Berne. Le contrôle indique en fin d'année 703 possesseurs d'autorisation générale de pratiquer.

Dans 22 cas, le président de la Cour a autorisé des avocats du dehors à occuper nos tribunaux dans des affaires déterminées.

En 1973, il y avait dans le canton de Berne 314 avocats pratiquants, dont 297 possesseurs de la patente bernoise et 17 d'un brevet du dehors.

13. Tribunaux de district

Les rapports des présidents des tribunaux indiquent que l'introduction de la procédure des amendes d'ordre a amené un allégement sensible dans les chancelleries, mais l'occupation des juges pénaux ne baisse pas. Divers présidents signalent un net recul des accidents graves de circulation; ils l'attribuent à la limitation à 100 km de la vitesse hors des localités.

Dans la mesure où les rapports des présidents contiennent des constatations ou suggestions dont doivent s'occuper des organes déterminés de l'Etat, nous en avons donné connaissance à ces derniers.

14. Tribunaux du travail

Les chiffres qui suivent renseignent sur la marche des affaires des tribunaux du travail (Berne, Bienne, Berthoud, Delémont, Interlaken, Porrentruy et Thoune).

Actions introduites en 1973:

| | |
|---------------------------|------|
| par les salariés | 971 |
| par les patrons | 188 |
| Affaires reprises de 1972 | 25 |
| Total | 1184 |

Mode de liquidation:

| | |
|--|------|
| Désistement, retrait ou arrangement amiable avant l'audience | 790 |
| Déclination de compétence d'office | 19 |
| Transaction, acquiescement ou désistement en audience ou autrement | 229 |
| Affaires liquidées sans jugement | 1038 |

Durch Urteil:

| | |
|---------------------------------|----|
| ganz zugunsten des Klägers | 62 |
| teilweise zugunsten des Klägers | 46 |
| ganz zugunsten des Beklagten | 21 |

| | |
|------------------------|-----|
| Durch Urteil insgesamt | 129 |
|------------------------|-----|

| | |
|--|------|
| Total der erledigten Klagen | 1167 |
| Unerledigt auf das nächste Jahr übertragen | 17 |

| | |
|-------|------|
| Total | 1184 |
|-------|------|

Par jugement:

| | |
|--------------------------------------|----|
| entièrement en faveur du demandeur | 62 |
| partiellement en faveur du demandeur | 46 |
| entièrement en faveur du défendeur | 21 |

| | |
|-----------------------|-----|
| Par jugement au total | 129 |
|-----------------------|-----|

| | |
|-----------------------------|------|
| Total des actions liquidées | 1167 |
| Actions reportées à 1974 | 17 |

| | |
|-------|------|
| Total | 1184 |
|-------|------|

15. Zum Bericht des Generalprok�rators

15.1 Während im Jahre 1972 insgesamt 104 190 Strafanzeigen bei den Richterämtern eingelangt sind, waren es im Berichtsjahr noch deren 64 240. Dieses Ergebnis war mit der Einführung des Ordnungsbussensystems allerdings zu erwarten. Dagegen ist die eigentliche Kriminalität, die Voruntersuchungen benötigte, nochmals etwas angestiegen. Es mussten 2992 Voruntersuchungen eingeleitet werden (Vorjahr: 2955) mit 3412 Angeschuldigten (3279) und 9798 Delikten (8874). Dazu waren noch 662 Fälle (675) aus früheren Jahren zu bewältigen mit 4063 Delikten (gegenüber 4002 im Vorjahr).

15.2 Über die notorische Überlastung des Generalprok�rators und seines Stellvertreters ist schon oft berichtet worden. Das Obergericht und die Justizdirektion haben diese Tatsache mehr als einmal anerkannt. Im revidierten Gesetz über die Gerichtsorganisation ist ein Ausbau der Staatsanwaltschaft allerdings nicht beschlossen worden. Mit dem Ausbau der Parteirechte durch das revidierte Strafverfahren wird zweifellos die Arbeitslast auch der Staatsanwaltschaft zunehmen. Man wird also die Entwicklung vorderhand abwarten und sich inzwischen mit innerorganisatorischen Massnahmen behelfen müssen, beispielsweise durch vermehrten Bezug des stellvertretenden Bezirksprok�rators zur Entlastung des Generalprok�rators, unter gleichzeitiger Dispensation von Strafgeschäften ausserordentlichen Umfangs.

Im Berichtsjahr wurden zwei Arbeitstagungen der Staatsanwaltschaft durchgeführt, und das soll auch in Zukunft die Mindestzahl sein. Der Generalprok�rator liess sich auch dieses Jahr an der «Niesentagung», dem Arbeitsrapport, den der Bezirksprok�rator des Oberlandes mit seinen Gerichtspräsidenten durchführt, vertreten.

Der Staatsanwalt des Geschworenenbezirks Emmental/Oberaargau hielt am 23. November 1973 mit sämtlichen Gerichtspräsidenten dieses Bezirks einen Rapport ab, an welchem die Protokollbeschlüsse der letzten sechs Jahre zum Verfahrens- und zum materiellen Strafrecht, aber auch zur Administration der Strafgerichtsbehörden (Aktenordnung usw.) gesichtet, überprüft und übersichtlich gestaltet wurden. Sie wurden zusammengefasst in einem handlichen Kompendium von 55 Seiten, das geeignet sein dürfte, namentlich dem jungen Richter im Stadium der Einarbeitung seine Arbeit wesentlich zu erleichtern und eine einheitliche Anwendung des Rechtes zu garantieren. Die Staatsanwaltschaft hat damit zugleich einen Beitrag geleistet zur beruflichen Ausbildung der Untersuchungs- und Strafrichter.

15.3.1 In verschiedener Hinsicht vermögen die psychiatrischen Gutachten nicht immer zu überzeugen. Soweit vom Richter aus noch unrichtig formulierte oder nicht vollständige Fragen gestellt werden, könnte die Herausgabe eines einheitlichen, an das rev. StGB angepassten Fragenschemas Verbesserungen bringen. Das Vernehmlassungsvorah-

15. Extrait du rapport du procureur général

15.1 Alors qu'en 1972 les tribunaux avaient reçu 104 190 dénonciations en tout, il y en a eu 64 240 pendant l'année écoulée. Il fallait s'attendre à cette différence du fait de l'introduction du système des amendes d'ordre. En revanche, la criminalité proprement dite, qui exige des enquêtes préliminaires, a encore un peu augmenté. Il a fallu engager 2992 enquêtes (2955), comptant 3412 prévenus (3279) et 9798 délits (8874). A cela s'ajoutent 662 cas (675) d'années précédentes avec 4063 infractions (4002).

15.2 Nous avons déjà signalé à diverses reprises la surcharge de travail du procureur général et de son suppléant. La Cour suprême et la Direction de la justice ont reconnu la chose à plusieurs reprises. Dans la loi révisée sur l'organisation judiciaire, il n'a pas été décidé de développer le Ministère public. Le développement des droits des parties prévu dans le CPP révisé fera s'accroître sans doute la charge de travail du Ministère public. Il faut donc attendre les événements et s'en tirer pour le moment par des mesures d'organisation interne, par exemple en faisant davantage appel au procureur d'arrondissement suppléant pour décharger le procureur général, moyennant dispense d'affaires pénales très importantes.

Il a été organisé deux journées de travail pour le Ministère public; nous comptons que ce sera un minimum à l'avenir. Le procureur général s'est également fait représenter cette année à la «Journée du Niesen», rapport de travail, que le procureur de l'Oberland organise avec les présidents de tribunaux.

Le procureur de l'Emmental/Haute-Argoie a tenu le 23 novembre 1973 avec tous les présidents de tribunaux de son arrondissement un rapport au cours duquel furent examinées, revues et refondues les décisions consignées au procès-verbal de ces six dernières années concernant le droit de procédure et le droit pénal matériel, comme aussi l'administration des tribunaux pénaux (réglementation des dossiers, etc.). Tout cela fut condensé en un abrégé pratique de 55 pages, qui sera de nature à faciliter considérablement le travail des jeunes juges surtout qui s'initient à la profession et à garantir une application uniforme du droit. Le Ministère public a ainsi, en même temps, fourni une contribution à la formation professionnelle des juges d'instruction et des juges pénaux.

15.3.1 A bien des égards, les rapports d'expertise psychiatrique ne sont pas toujours convaincants. Dans la mesure où les questions du juge ne sont pas formulées exactement ou le sont incomplètement, l'émission d'un schéma de questions adapté au CPS révisé pourrait apporter des améliorations. Il a été procédé pendant l'exercice écoulé à une procédure de consultation en vue d'un formulaire de ce genre, mais il y a encore lieu d'approfondir la question. Plus souvent qu'en son temps, les conclusions contenues dans les rapports d'expertise n'ont elles-mêmes pas été convaincantes. L'exposé, lui aussi, est prolix, la biographie est

ren für ein entsprechendes Formular wurde im Berichtsjahr durchgeführt, bedarf aber noch der Überarbeitung. Öfters als in früheren Jahren vermögen die Schlussfolgerungen im Gutachten selber nicht zu überzeugen. Aber auch die Darstellung ist manchmal zu weitschweifig, die Lebensgeschichte wird zweimal geschildert, die Wiedergabe des Sachverhaltes ist nicht selten fehlerhaft. Schlimmer ist, dass aus unüberprüften Behauptungen des Exploranden Schlussfolgerungen gezogen werden, die da und dort fragwürdig sind. Sprachliche Schwierigkeiten der oft ausländischen Sachbearbeiter kommen dazu. Daneben werden selbstverständlich auch viele hervorragende Gutachten erstattet. Im Gespräch mit den Experten sollte es möglich sein, Verbesserungen zu erreichen.

15.3.2 Im ganzen Kanton ist eine deutliche Zunahme von Gewaltverbrechen zu verzeichnen. Es handelte sich vor allem um qualifizierten Raub, wobei Täter mit geladener Schusswaffe oder bandenmäßig auftraten. Ferner wäre zu erwähnen die grosse Zahl von Einbrüchen, die oft serienmäßig, meist von noch sehr jungen Tätern begangen wurden. Der Staatsanwalt des Seelandes schreibt: «Diese Räuber und Einbrecher sind häufig ausländischer Herkunft; für sie ist die Schweiz ebenfalls ein bevorzugtes Reiseland, weil hier reiche Beute winkt und das Risiko der Festnahme dank der Fluchtmöglichkeiten über die nahen Grenzen gering ist.» Gegenüber solchen Gewalt- und berufsmässigen Verbrechern wurden z.T. sehr strenge Strafen (bis acht Jahre Zuchthaus) ausgesprochen. Gewaltig war der Arbeitsaufwand von Polizei und Justiz in jedem einzelnen dieser Fälle, und beunruhigt wurde das Publikum durch die Pressemitteilung, dass kurz nach der Verurteilung zu langen Zuchthausstrafen drei gefährliche Gangster aus unserer sichersten bernischen Strafanstalt, dem Thorberg, entweichen konnten. Auch solch spektakuläre Entweichungen – ganz werden sie sich nicht vermeiden lassen, wenn wir nicht die Fortschritte in der Vermenschlichung des Strafvollzuges zu nichten machen wollen – tragen leider dazu bei, die Glaubwürdigkeit in die Justiz in weiten Kreisen zu eschüttern. Zornige Zuschriften sprachen eine deutliche Sprache.

15.3.3 Die Ausführungen zum Drogenproblem im letztjährigen Bericht des Generalprokurator riefen den «Schweizerischen Beobachter» auf den Plan, der dem Eidgenössischen Gesundheitsamt inbezug auf die Unterstellung der Amphetamine unter das Betäubungsmittelgesetz eine unverständliche Passivität zum Vorwurf machte. Das Eidgenössische Departement des Innern nahm im Sinne des «audiatur et altera pars» Stellung, indem es den Standpunkt der Verwaltung ausführlich zur Kenntnis brachte und dabei behauptete, die Revisionsarbeiten seien rasch vorangetrieben worden. Die Rechtfertigung vermag den Praktiker, der täglich mit den schrecklichen Folgen der Amphetaminsucht konfrontiert wird, leider nicht zu überzeugen. Erfreulich an der ganzen Angelegenheit ist lediglich die Tatsache, dass die Amphetamine nun bei der laufenden Revision den Betäubungsmitteln gleichgestellt werden sollen.

15.4.1 Das Bundesgesetz über Ordnungsbussen im Straßenverkehr und die dazugehörigen Vollziehungsvorschriften sind am 1. Januar 1973 in Kraft getreten und haben das «Probejahr» bestanden. Ein Kreisschreiben des Generalprokulators vom 28. Februar 1973 soll für einen gleichmässigen Vollzug sorgen, da wo bei Geschwindigkeitsexzessen Toleranzgrenzen vorgesehen sind (OBV, Ziff. 128). Das Gesetz dürfte sich bewährt haben und bringt vor allem eine wesentliche Entlastung des Kanzleipersonals der Richterämter, entlastet aber auch die Richter und die Staatsanwälte von wenig geistreicher Routinearbeit.

exposée deux fois, la présentation de l'état de fait est assez souvent imparfaite. Ce qui est plus grave, c'est qu'on tire d'allégés non contrôlés de l'intéressé des conclusions quelquefois douteuses. A cela s'ajoutent les difficultés d'ordre linguistique d'experts étrangers. A côté de cela, il se fournit bien entendu de nombreux rapports d'expertise remarquables. On devrait, dans les entretiens avec les experts, chercher à apporter des améliorations.

15.3.2 On enregistre dans le canton entier une recrudescence sensible des crimes commis avec violence. Il s'agit surtout du brigandage qualifié, les auteurs agissant avec arme à feu chargée ou en bande. Mentionnons aussi le grand nombre d'effractions commises souvent en série, souvent par de tout jeunes gens. Le procureur du Seeland écrit: «Ces voleurs et cambrioleurs sont souvent d'origine étrangère, parce qu'ils sont attirés chez nous par un riche butin et que le risque de se faire prendre est faible à cause des possibilités de fuite par la frontière proche.» A l'égard de tels criminels, on applique des peines très sévères (jusqu'à huit ans de réclusion). Le travail déployé par la police et la justice a été énorme dans chacun de ces cas; le public a été inquiété par un communiqué de presse disant que, peu après la condamnation à de longues peines de réclusion, trois gangsters ont pu s'évader de Thorberg, qui est pourtant notre établissement pénitentiaire bernois le plus sûr. Des évasions spectaculaires de ce genre contribuent à ébranler la confiance en la justice dans bien des milieux. Et pourtant on ne pourra les éviter de façon absolue si nous ne voulons pas annihiler les progrès de l'humanisation de l'exécution des peines. Des lettres de personnes en colère sont symptomatiques à ce propos.

15.3.3 Ce qui a été dit dans le dernier rapport annuel du procureur général a attiré l'attention du «Schweizerischer Beobachter», qui a reproché au Service fédéral de l'hygiène une passivité incompréhensible en ce qui concerne le classement de l'amphétamine parmi les produits dont traite la loi sur les stupéfiants. Le Département fédéral de l'intérieur, appliquant le principe «audiatur et altera pars», a pris position à ce propos, donnant connaissance en détail du point de vue défendu par l'administration; il a prétendu que les travaux de revision avaient été poussés rapidement. Cette justification ne saurait convaincre le praticien, qui se trouve confronté chaque jour avec les conséquences terribles de la passion de l'amphétamine. Ce qui est réjouissant dans toute l'affaire, c'est uniquement que l'amphétamine va être désormais assimilée aux autres stupéfiants dans la revision en cours.

15.4.1 La loi fédérale sur les amendes d'ordres en circulation routière et les prescriptions d'exécution y relatives sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 1973 et ont subi avec succès une épreuve d'un an. Une circulaire du procureur général du 28 février 1973 veille à une application égale partout dans les cas où sont prévues des limites de tolérance en cas d'excès de vitesse (Och 128). La loi se révèle utile; elle apporte principalement un sensible allégement au personnel de chancellerie des tribunaux, mais elle décharge aussi les juges et les procureurs d'arrondissement d'un travail de peu d'intérêt.

15.4.2 A la demande de la Direction de la justice, le Ministère public a procédé pendant l'année écoulée à une statistique de la durée moyenne de la détention préventive subie en 1972, ceci sur la base des rapports de détention fournis

15.4.2 Auf Wunsch der Justizdirektion machte die Staatsanwaltschaft im Berichtsjahr eine statistische Erhebung über die durchschnittlich ausgestandene Untersuchungshaft im Kalenderjahr 1972, und zwar auf der Grundlage der monatlich eingereichten Haftrapporte. Gezählt wurde dabei die reine Untersuchungshaft ab Inhaftierungstag bis zur Entlassung bzw. bis zum vorzeitigen Strafantritt oder bis zur Überweisung an das urteilende Gericht. Mitgezählt wurden dabei die Tage, die ein Häftling zwecks Expertisierung in einer psychiatrischen Klinik verbrachte. Erfasst wurden alle Fälle, die am 1. Januar 1972 hängig und im Laufe dieses Jahres abgeschlossen wurden, nicht aber jene, die am 31. Dezember 1972 noch hängig waren. Für die insgesamt 722 Häftlinge betrug die durchschnittliche Haftdauer 35 Tage.

15.5 Auf 1. Juli 1973 trat das neue Reglement für die Aufsichtskommission über die Anstalten des Straf- und Massnahmenvollzuges gegenüber Erwachsenen in Kraft, und die Mitglieder dieser Kommission wurden den einzelnen Vollzugsanstalten zugeteilt. Jede Anstalt verfügt nun über eine Dreierdelegation, die mit der Neureglementierung vermehrtes Gewicht bekommen soll. Sie soll in die Lage versetzt werden, die Probleme der einzelnen Vollzugsanstalten zu diskutieren und zu lösen, und hat der Gesamtkommission jährlich zu rapportieren. Ihre Arbeitsweise wird damit beweglicher, ihre Verantwortung vermehrt, und auch die Gesamtkommission kann dadurch aktiviert werden. Die neue Ordnung wird sich noch etwas einspielen müssen, insbesondere auch noch durch verbesserte Information über das Geschehen in der Anstalt und die beabsichtigten Neuerungen.

Dem modernen Straf- und Massnahmenvollzug wird in der Publizistik heute ein besonders grosses Interesse entgegengebracht, übrigens ganz zu Recht. Auch die Rechtsprechung kann nicht einfach an dieser Diskussion vorbeigehen, denn das Urteil des Strafrichters und die Art, wie es vollzogen wird, stehen zueinander in konstanter Wechselwirkung und führen zu Spannungen, die nicht übersehen werden dürfen. Nebst Berufenen haben sich leider allzu viele Unberufene in diese Diskussion eingemischt und versucht, den gänzlich falschen Eindruck zu erwecken, der Kanton Bern sei rückständig und halte mit der Entwicklung nicht Schritt, verschliesse sich den Neuerungen und den Postulaten derselben, die am liebsten die Strafe durch prognostisch bestimmte und einzig auf die Wiedereingliederung berechnete Massnahmen ersetzen möchten. Gewisse Massenmedien leihen solchen Propheten einen Raum und eine Publizität, die ihnen wahrlich nicht zukommen, und dazu unter bewusster Verschwiegenheit aller erzielten und bewährten Fortschritte. Sie schaden damit einer Entwicklung, die organisch verlaufen muss, mit dem Gesetz in Einklang steht und die gegebenen Realitäten, auch in finanzieller Hinsicht, berücksichtigt. Sie rufen damit jene Kreise auf den Plan, die Opfer von überhandnehmenden Gewaltverbrechen geworden sind oder sich durch sie bedroht fühlen, und sie werden das uralte und tiefverwurzelte Rechtsempfinden des Volkes, die Strafe sei vor allem auch noch eine Sühne für begangenes Unrecht, in einer Weise reaktivieren, die den neuzeitlichen Bestrebungen entgegengesetzt sein wird. Sie können sich dabei auf die Erfahrungen stützen, die man in den USA, dem klassischen Lande der Jugendgerichtsbarkeit, gemacht hat, wo man seit Jahrzehnten den neuen Zielsetzungen und den sozialen Erwartungen ein offenes Ohr geliehen hat und wo gerade die Jugendkriminalität in ungeahnter Weise überhandgenommen hat. Aber auch der Strafrichter wird überfordert, wenn er sein Urteil nicht mehr im wesentlichen dem Masse des Verschuldens und dem Unrechtsgehalt der Tat anpassen soll, sondern fast nur noch der daraus zu ziehen-

mensuellement. On a tenu compte de la détention proprement dite dès le jour de l'arrestation jusqu'à la libération, respectivement jusqu'au jour du début anticipé de la peine ou jusqu'au jour où le cas est déféré au tribunal de répression. On a compté également les jours que le détenu passe dans une clinique psychiatrique aux fins d'expertise. Ont été pris en considération tous les cas pendant au 1^{er} janvier 1972 et liquidés au cours de cette année-là, mais non ceux qui étaient encore pendant au 31 décembre 1972. Pour 722 détenus en tout, la détention a été d'une moyenne de 35 jours.

15.5 En date du 1^{er} juillet 1973 est entré en vigueur le nouveau règlement concernant la commission de surveillance des établissements d'exécution des peines et mesures pour adultes. Les membres de la commission se sont vu répartir entre les divers établissements. Chacun de ces derniers est désormais surveillé par une délégation de trois membres, délégation qui aura ainsi plus de poids dans son action. Elle sera en mesure de discuter les problèmes qui se posent dans les divers établissements d'exécution, comme aussi de les résoudre. Elle devra faire rapport chaque année à la commission plénière. Son système de travail sera plus souple, sa responsabilité s'en trouvera accrue et la commission plénière pourra, de cette manière, exercer une activité supérieure. Il faudra un peu de temps pour s'habituer à la nouvelle réglementation ; il sera nécessaire d'être mieux informé de ce qui se passe dans les établissements et des innovations qu'on y envisage.

L'exécution moderne des peines et mesures éveille de nos jours un intérêt particulièrement vif dans la presse, ce qui est d'ailleurs juste. La jurisprudence ne saurait tout simplement ignorer les controverses qui en découlent, car la sentence du juge pénal et la manière dont elle est appliquée sont entre elles en rapport de connexité et engendrent des tensions qu'on ne saurait négliger. Mais à côté de personnes qualifiées, il y a beaucoup trop de gens ignorants en la matière qui prennent part à la controverse et qui cherchent à donner l'impression que le canton de Berne a un régime rétrograde, qu'il ne suit pas l'évolution des choses et qu'il reste sourd aux innovations et aux revendications de ceux qui aimeraient remplacer la peine par des mesures fondées sur des pronostics et uniquement axées sur la réintégration. Certains moyens de diffusion accueillent de tels prophètes et leur font une publicité qu'ils ne méritent vraiment pas, en faisant en particulier tous les progrès réels auxquels on arrive dans le régime actuel. On nuit ainsi à une évolution qui doit se dérouler de façon organique, rester en harmonie avec l'ordre établi et tenir compte des réalités, financières entre autres. On éveille ainsi l'attention des victimes d'actes criminels commis en nombre croissant avec violence ou des personnes qui se sentent menacées par ces crimes. On fait renaître dans l'idée du public le sentiment, aussi ancré dans les esprits qu'il est ancien, que la peine est principalement une expiation pour un tort commis, et l'on oppose cette thèse aux tendances modernes. En quoi on s'appuie sur les expériences qui se font aux USA, terre classique de la juridiction des mineurs, où l'on est ouvert depuis des dizaines d'années aux nouvelles conceptions et aux espoirs sociaux ; c'est précisément là que la criminalité juvénile s'est accrue de façon aussi inattendue que démesurée. Le juge pénal, lui aussi, est surmené s'il ne peut plus adapter son jugement à la mesure de la faute commise et de l'illégalité de l'acte, et s'il est obligé de se borner à en tirer des pronostics en vue de la resocialisation de l'individu. La conséquence immédiate d'une critique exagérée et dénuée de toute mesure formulée à l'égard du système actuel d'exécution des peines par les moyens de diffusion dont nous avons parlé, c'est qu'il

den Prognose für die Resozialisierung. Als unmittelbare Folge der überbordenden, massiven Kritik am heutigen Strafvollzug durch die Massenmedien ist vor allem nicht zu übersehen, dass es immer schwieriger wird, wertvolles und lebenserfahrenes Personal für die Betreuung unserer Verurteilten zu rekrutieren, das zum Schaden insbesondere derer, denen man ursprünglich helfen wollte.

Bern, 29. April 1974

Im Namen des Obergerichts

Der Präsident: *G. Albrecht*

Der Obergerichtsschreiber: *M. Angst*

Tafel I – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1973 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

| Amtsbezirke <i>Districts</i> | Geschäfte des Amtsgerichts <i>Affaires du tribunal de district</i> | | | | | Hievon wurden erledigt <i>Ont été liquidées</i> | auf 1. Januar 1974 unverledig. <i>non liquidées le 1^{er} janvier 1974</i> | durch Appellation weitergezogen <i>transférées d'appel</i> |
|---------------------------------|--|--|---|--|-------------------------------------|--|---|---|
| | Entmündigungs- und Aufhebungsverfahren gemäß Art. 24 und 40 EG zum ZGB <i>Affaires d'interdiction et de levée d'interdiction fait. 34 et 40. loi intr. au CCS)</i> | Ehescheidungs-, Trennungs- und Nichtigkeitsklagen <i>Divorces, séparations de corps. actions en nullité et en séparation</i> | Vaterschaftsklagen Anfechtung der Ehlichkeit oder Aberkennung <i>Action en paternité et en séparation</i> | Übrige Rechtsachen <i>Autres affaires</i> | durch Urteil <i>par jugement</i> | durch Abstand oder Vergleich <i>par désement ou transaction</i> | auf andere Weise <i>d'une autre façon</i> | |
| Aarberg | 6 | 30 | 3 | 2 | 28 | 1 | — | 12 |
| Aarwangen I und II | 17 | 54 | 18 | 3 | 61 | 4 | 6 | 21 |
| Bern I und II | 47 | 657 | 72 | 16 | 498 | 47 | 6 | 241 |
| Bern III | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Bern IV | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Biel | 15 | 189 | 20 | 6 | 111 | 2 | 7 | 110 |
| Büren | 2 | 54 | 4 | — | 34 | 1 | — | 25 |
| Burgdorf | 7 | 56 | 12 | 7 | 40 | 2 | 10 | 30 |
| Courteulary | 2 | 42 | 9 | 2 | 35 | 2 | — | 18 |
| Delémont | — | 29 | 5 | 1 | 16 | 3 | 1 | 15 |
| Erlach | 5 | 8 | 7 | — | 10 | 1 | — | 9 |
| Franches-Montagnes | 1 | 9 | 5 | — | 7 | 3 | — | 5 |
| Fraubrunnen | 4 | 56 | 8 | 1 | 43 | 1 | 2 | 23 |
| Frutigen | 5 | 16 | 12 | 1 | 16 | 5 | — | 13 |
| Interlaken | 13 | 54 | 11 | 2 | 54 | 3 | 1 | 22 |
| Konolfingen I und II | 8 | 49 | 19 | — | 42 | 2 | — | 32 |
| Laufen | 5 | 14 | 4 | — | 15 | — | — | 8 |
| Laupen | 2 | 11 | 4 | — | 6 | 1 | — | 10 |
| Moutier | 3 | 59 | 8 | 2 | 42 | 1 | — | 29 |
| La Neuveville | — | 10 | 3 | — | 7 | 1 | — | 5 |
| Nidau | 7 | 99 | 5 | — | 69 | 3 | 1 | 38 |
| Niedersimmental | 1 | 13 | 3 | 8 | 9 | — | — | 16 |
| Oberhasli | 3 | 7 | 3 | — | 6 | 1 | — | 6 |
| Obersimmental | — | 4 | 2 | — | 5 | — | — | 1 |
| Porrentruy | 6 | 47 | 9 | — | 42 | 3 | 1 | 16 |
| Saanen | 2 | 12 | 2 | — | 9 | — | 1 | 6 |
| Schwarzenburg | 8 | 10 | 4 | — | 13 | — | — | 9 |
| Seftigen | 1 | 40 | 4 | 1 | 27 | — | 2 | 17 |
| Signau | 7 | 21 | 18 | 3 | 30 | 3 | — | 16 |
| Thun | 23 | 153 | 22 | 1 | 127 | 1 | 7 | 64 |
| Trachselwald | 18 | 14 | 12 | 1 | 28 | 1 | — | 16 |
| Wangen a. d. A. | 3 | 23 | 8 | 2 | 19 | 3 | — | 14 |
| | 221 | 1 840 | 316 | 59 | 1 449 | 95 | 45 | 847 |
| | | | | | | | | 44 |

devient toujours plus difficile de recruter du personnel capable et expérimenté pour s'occuper de nos condamnés; on nuit ainsi à ceux auxquels on voulait venir en aide.

Berne, 29 avril 1974

Au nom de la Cour suprême,

le président : *G. Albrecht*

le greffier de la Cour : *M. Angst*

Tableau I – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1973 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1973 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

| Amtsbezirke Districts | Geschäfte des Amtsgerichtes Affaires du tribunal de district | | | | Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz Affaires du président de tribunal comme instance unique | | | | Vorsorgliche Beweisführung Preuves à futur |
|--------------------------|---|--|---|---|---|--|---|--|---|
| | Aussöhnungsversuche Tentatives de conciliation | Gesuche um unentgeltliche Prozessführung in endgültiger Zuständigkeit <i>Demandes d'admission à l'assistance judiciaire de la compétence en dernier ressort</i> | des Gerichtspräsidenten du président du tribunal | des Appellationshofes de la Cour d'appel | Rechtsbeschwerde anderer Gerichte Requêtes d'autres tribunaux afin d'entrain de judiciaire | Zivilrechtliche Streitigkeiten Contentions de droit civil | Betreibungsrechtliche Streitigkeiten Contentions en matière de poursuite (art. 2, ch. 3, CPC) | Rechtsachen im Sinne von Art. 3 EG zum ZGB Contentions dans le sens de l'art. 3 toi int. au CCS | |
| Aarberg | 83 | 14 | – | 8 | 46 | 1 | – | – | – |
| Aarwangen I und II | 121 | 2 | 39 | 10 | 53 | 4 | – | 2 | 2 |
| Bern I und II | 866 | – | 161 | 418 | – | – | – | – | 18 |
| Bern III | – | – | – | – | 298 | – | – | – | – |
| Bern IV | – | 4 | 1 | – | 284 | 7 | – | – | – |
| Biel | 321 | 55 | – | 146 | 242 | 5 | – | – | – |
| Büren | 93 | 2 | 13 | 23 | 62 | – | – | – | 2 |
| Burgdorf | 108 | – | 37 | 32 | 71 | 6 | – | – | 2 |
| Courteulary | 87 | – | 14 | 23 | 107 | – | – | – | – |
| Délemont | 121 | 7 | 8 | 7 | 107 | 4 | – | – | 1 |
| Erlach | 28 | – | 5 | 8 | 10 | – | – | – | – |
| Franches-Montagnes | 25 | – | 1 | 4 | 27 | – | – | – | – |
| Fraubrunnen | 92 | – | 3 | 27 | 35 | – | – | – | 1 |
| Frutigen | 46 | – | 19 | 7 | 22 | – | – | – | – |
| Interlaken | 74 | – | 17 | 42 | 57 | – | – | – | – |
| Konolfingen I und II | 110 | – | 42 | 18 | 90 | – | – | – | 4 |
| Laufen | 61 | 1 | 5 | 3 | 52 | – | – | – | – |
| Laupen | 35 | – | 3 | 2 | 12 | – | – | – | – |
| Moutier | 101 | – | 15 | 17 | 67 | – | – | – | – |
| La Neuveville | 21 | – | – | 2 | 30 | – | – | – | – |
| Nidau | 189 | 21 | – | 44 | 99 | 8 | – | – | – |
| Niedersimmental | 46 | 7 | 8 | 10 | 44 | – | – | – | 2 |
| Oberhasli | 18 | – | 12 | 3 | 17 | – | – | – | – |
| Obersimmental | 21 | – | 1 | 1 | 23 | – | – | – | – |
| Porrentruy | 104 | – | 24 | 7 | 122 | – | – | – | 2 |
| Saanen | 43 | – | 4 | 15 | 29 | – | – | – | 2 |
| Schwarzenburg | 16 | – | 3 | 8 | 9 | – | – | – | – |
| Seftigen | 96 | – | 12 | 11 | 60 | – | – | – | 8 |
| Signau | 43 | 6 | 3 | 8 | 40 | – | – | – | – |
| Thun | 222 | 2 | 37 | 69 | 169 | – | – | – | 5 |
| Trachselwald | 46 | 26 | – | 7 | 22 | – | – | 1 | 2 |
| Wangen a.d.A. | 92 | – | 11 | 6 | 50 | 1 | – | 3 | 2 |
| | 3 329 | 147 | 498 | 986 | 2 356 | 41 | 14 | 15 | 53 |

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1973 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1973 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Amtsbezirke
Districts

Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz
Affaires du président de tribunal comme instance unique

im Verfahren nach Art. 294 ff. ZPO
d'après la procédure des art. 294 ss. CPC

Hievon wurden erledigt
Ont été liquidées

| | durch Urteil par jugement | durch Abstand oder Vergleich par désistement ou transaction | auf andere Weise d'une autre façon | auf 1. Januar 1974 erledigt non liquidées le 1 ^{er} janvier 1974 | durch Appellation weitergezogen frappées d'appel | Rechtsöffnungen (Art. 317/3, 320 ZPO) Mai�levées (art. 317, ch. 3, 320 CPC) | | | Andere Schuldbehreibungs- und Konkursachen (Art. 317 ZPO) Autres affaires de poursuite et faillite (art. 317 CPC) | Massnahmen und Verfügungen gem. Art. 2 FG zum ZGB (Art. 322 ZPO) Mesures et décisions conformément à l'art. 2, loi int. au CCS (art. 322 CPC) | Streitkeiten im Vollstreckungs- verfahren (Art. 402 ff. ZPO) Contentions dérivant de la procédure d'exécution (art. 402 ss. CPC) |
|----------------------|------------------------------|--|---------------------------------------|--|---|--|-------|-----|--|--|---|
| | | | | | | | | | | | |
| Aarberg | 11 | 28 | – | 8 | – | 46 | 13 | 17 | 5 | – | – |
| Aarwangen I und II | 5 | 34 | 11 | 12 | – | 32 | 10 | 37 | 5 | – | – |
| Bern I und II | – | – | – | – | – | – | – | 458 | – | – | – |
| Bern III | 78 | 166 | 34 | 38 | – | – | – | 236 | 45 | 22 | – |
| Bern IV | 62 | 135 | 73 | 21 | – | 293 | 250 | – | – | – | – |
| Biel | 37 | 65 | 67 | 78 | – | 181 | 75 | 268 | 61 | 4 | – |
| Büren | 10 | 19 | 15 | 20 | – | 54 | 8 | 28 | 7 | 3 | – |
| Burgdorf | 12 | 35 | 16 | 16 | 1 | 33 | 17 | 57 | 10 | 2 | – |
| Courteulary | 14 | 63 | 16 | 14 | – | 52 | 14 | 53 | 17 | 1 | – |
| Delémont | 14 | 61 | 22 | 16 | – | 95 | 30 | 32 | 4 | 2 | – |
| Erlach | 2 | 4 | 3 | 1 | – | 5 | – | 9 | 1 | – | – |
| Franches-Montagnes | 5 | 21 | 1 | 1 | – | 19 | 2 | 4 | 1 | 1 | – |
| Fraubrunnen | 5 | 19 | 7 | 7 | – | 42 | 19 | 22 | 7 | 3 | – |
| Frutigen | 2 | 17 | 2 | 2 | – | 8 | – | 26 | 4 | – | – |
| Interlaken | 5 | 47 | – | 5 | – | 25 | 29 | 46 | 11 | – | – |
| Konolfingen I und II | 12 | 65 | 1 | 21 | – | 35 | 28 | 36 | 4 | 1 | – |
| Laufen | 8 | 33 | 8 | 5 | – | 18 | 7 | 11 | 3 | 5 | – |
| Laupen | 2 | 9 | – | 2 | – | 14 | 4 | 30 | – | – | – |
| Moutier | 18 | 47 | – | 5 | 1 | 56 | 35 | 86 | – | 3 | – |
| La Neuveville | 6 | 16 | – | 8 | – | 27 | 39 | 17 | 2 | – | – |
| Nidau | 16 | 70 | – | 21 | – | 105 | 44 | 50 | 8 | 5 | – |
| Niedersimmental | 7 | 18 | 11 | 11 | – | 14 | 23 | 45 | 4 | 1 | – |
| Oberhasli | 2 | 11 | 1 | 3 | – | 7 | 8 | 13 | 3 | – | – |
| Obersimmental | 3 | 9 | 7 | 4 | – | 13 | – | 14 | 4 | 1 | – |
| Porrentruy | 33 | 43 | 18 | 30 | – | 66 | 5 | 24 | 3 | 5 | – |
| Saanen | 4 | 17 | 7 | 3 | – | 4 | 33 | 50 | 1 | 1 | – |
| Schwarzenburg | 3 | 6 | 3 | 4 | – | – | 1 | 8 | 4 | 1 | – |
| Seftigen | 10 | 20 | 20 | 19 | – | 30 | 7 | 44 | 1 | – | – |
| Signau | 9 | 26 | 2 | 5 | 1 | 13 | 5 | 29 | 6 | – | – |
| Thun | 40 | 65 | 35 | 34 | – | 105 | 16 | 10 | 7 | 5 | – |
| Trachselwald | 3 | 20 | 1 | 1 | – | 14 | – | 9 | 2 | 1 | – |
| Wangen a. d. A. | 7 | 36 | – | 13 | – | 23 | 6 | 16 | 1 | 1 | – |
| | | 445 | 1 225 | 381 | 428 | 3 | 1 429 | 728 | 1 785 | 226 | 73 |

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1973 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

| Amtsbezirke Districts | Geschäfte des Gerichtspräsidenten als einziger Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme instance unique</i> | | | | Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz <i>Affaires du président de tribunal comme juge de 1^{re} instance</i> | | | |
|--------------------------|---|---|--|---|--|---|---|--|
| | im summarischen Verfahren gemäss Art. 305–316 ZPO <i>d'après la procédure sommaire conformément aux art. 305 à 316 CPC</i> | | | | im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO) <i>d'après la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC)</i> | | | |
| | durch Urteil <i>par jugement</i> | durch Abstand oder Vergleich <i>par désistement ou transaction</i> | auf andere Weise <i>d'une autre façon</i> | auf 1. Januar 1974 noch unerledigt <i>non liquidées le 1^{er} janvier 1974</i> | durch Appellation weitergezogen <i>frappées d'appel</i> | Zivilrechtliche Streitigkeiten <i>Contentations de droit civil</i> | Betriebsrechtliche Streitigkeiten <i>Contentations en matière de poursuite</i> (Art. 2 Ziff. 3 ZPO) (art. 2, ch. 3, CPC) | |
| Aarberg | 61 | 13 | — | 7 | — | 9 | — | |
| Aarwangen I und II | 67 | 4 | 5 | 8 | — | 24 | 2 | |
| Bern I und II | 280 | 116 | — | 62 | 18 | — | — | |
| Bern III | 242 | 5 | 3 | 53 | — | 60 | 17 | |
| Bern IV | 491 | — | 32 | 20 | — | 81 | — | |
| Biel | 283 | 83 | 152 | 71 | — | 40 | — | |
| Büren | 58 | 6 | 17 | 19 | — | 9 | — | |
| Burgdorf | 75 | 14 | 15 | 15 | — | 5 | — | |
| Courtelary | 90 | 31 | 8 | 8 | — | 15 | — | |
| Delémont | 110 | 12 | 21 | 20 | — | 14 | 5 | |
| Erlach | 9 | — | 4 | 2 | — | 7 | — | |
| Franches-Montagnes | 17 | 7 | 1 | 2 | — | 4 | 1 | |
| Fraubrunnen | 49 | 25 | 9 | 10 | 7 | 12 | — | |
| Frutigen | 25 | 10 | 1 | 2 | — | 2 | 1 | |
| Interlaken | 22 | 16 | 62 | 11 | — | 11 | 1 | |
| Konolfingen I und II | 73 | 20 | — | 11 | — | 11 | — | |
| Laufen | 20 | 14 | 2 | 8 | — | 6 | 1 | |
| Laupen | 30 | 13 | — | 5 | — | 7 | — | |
| Moutier | 112 | 63 | — | 5 | 1 | 16 | 3 | |
| La Neuveville | 37 | 45 | — | 3 | — | 1 | — | |
| Nidau | 113 | 67 | 2 | 30 | — | 15 | 1 | |
| Niedersimmental | 51 | 6 | 12 | 18 | — | 5 | 2 | |
| Oberhasli | 25 | — | — | 6 | 2 | 2 | — | |
| Obersimmental | 24 | — | 4 | 4 | — | 2 | 2 | |
| Porrentruy | 77 | 8 | — | 18 | — | 16 | 6 | |
| Saanen | 76 | 5 | 3 | 5 | — | 2 | — | |
| Schwarzenburg | 9 | 3 | 1 | 1 | — | 3 | — | |
| Seftigen | 56 | 5 | 7 | 14 | — | 13 | — | |
| Signau | 39 | 5 | — | 9 | — | 3 | — | |
| Thun | 114 | 8 | 9 | 12 | — | 10 | 1 | |
| Trachselwald | 18 | 4 | — | 4 | — | 2 | — | |
| Wangen a.d. A. | 39 | 6 | — | 2 | — | 6 | 3 | |
| | 2 792 | 614 | 370 | 465 | 32 | 413 | 44 | |
| | | | | | | 8 | 4 | |

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1973 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

Andere Rechtsachen, wie
Expropriation usw.
Autres contestations comme celles
dérivées du droit d'expropriation, etc.

Tafel I (Forts.) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1973 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1973 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts

| Amtsbezirke Districts | Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz Affaires du président de tribunal comme juge de 1 ^{re} instance | | | | | Tableau I (suite) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1973 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts | | | | |
|--------------------------|--|--|---------------------------------------|--|--|--|---|---|---|--|
| | im ordentlichen Verfahren (Art. 144–293 ZPO) d'après la procédure ordinaire (art. 144 à 293 CPC) | | | | | im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) d'après la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC) | | | | |
| | durch Urteil par jugement | durch Abstand oder Vergleich par désistement ou transaction | auf andere Weise d'une autre façon | auf 1. Januar 1974 unerledigt non liquidées le 1 ^{er} janvier 1974 | durch Appellation weitergezogen transférées d'appel | Rechtsöffnungen Mises en évidence | Andere Schuldberreibungs- und Konkurs- sachen inkl. Nahtsunden (Art. 317, 336/1 ZPO) Autres affaires de poursuite pour dettes et de faillites (art. 317, 336/1 CPC) | Massnahmen und Verfügungungen gemäß Art. 2 EG zum ZGB (Art. 322, 336/2 ZPO) Mesures et décisions conformément à l'art. 2 loi intr. au CCS (art. 322, 336, al. 2, CPC) | Einstweilige Verfügungen ausser Prozess- hängigkeit (Art. 336, 327/2, 336/3 ZPO) Mesures provisoires, s'il n'y a pas d'action pendante (art. 326, 327, al. 2, 336, al. 3 CPC) | |
| Aarberg | — | 5 | — | 4 | — | 17 | 129 | 36 | 7 | |
| Aarwangen I und II | 6 | 7 | 1 | 13 | 4 | 23 | 76 | 49 | 6 | |
| Bern I und II | — | — | — | — | — | — | — | — | — | |
| Bern III | 12 | 21 | 7 | 20 | 3 | — | — | — | 61 | |
| Bern IV | 15 | 51 | 11 | 21 | 4 | 150 | 868 | — | — | |
| Biel | 9 | 5 | 3 | 23 | 2 | 48 | 376 | — | 10 | |
| Büren | 1 | 1 | — | 7 | 1 | 17 | 32 | 49 | 1 | |
| Burgdorf | — | 3 | — | 3 | — | 9 | 117 | 32 | 7 | |
| Courteulary | 1 | 5 | — | 9 | — | 23 | 163 | 9 | — | |
| Delémont | 3 | 5 | 3 | 8 | 2 | 30 | 196 | 95 | 7 | |
| Erlach | — | 2 | — | 5 | — | 3 | 35 | 10 | 1 | |
| Franches-Montagnes | 1 | 2 | — | 2 | 1 | 13 | 62 | 11 | — | |
| Fraubrunnen | 4 | 3 | 1 | 4 | 1 | 13 | 5 | 32 | 9 | |
| Frutigen | 2 | 1 | — | 1 | 2 | 2 | 60 | 27 | 7 | |
| Interlaken | 1 | 11 | 3 | 1 | — | 20 | 182 | 44 | 7 | |
| Konolfingen I und II | 3 | 2 | — | 6 | — | 17 | 35 | 56 | 2 | |
| Laufen | 1 | 3 | — | 3 | 1 | 8 | 11 | 12 | 6 | |
| Laupen | 1 | 3 | 1 | 2 | 1 | 5 | 53 | 1 | — | |
| Moutier | 8 | 5 | — | 7 | — | 29 | 240 | — | 3 | |
| La Neuveville | — | — | — | 1 | — | 7 | 9 | — | 2 | |
| Nidau | 2 | 6 | — | 8 | — | 36 | 8 | 81 | 11 | |
| Niedersimmental | — | — | — | 7 | — | 3 | 77 | — | — | |
| Oberhasli | 1 | — | — | 1 | — | 2 | 92 | — | — | |
| Obersimmental | — | — | 2 | 2 | — | 1 | 51 | — | 2 | |
| Porrentruy | 4 | 2 | 1 | 15 | 2 | 25 | 351 | — | 62 | |
| Saanen | 1 | 1 | — | — | — | 13 | 13 | 1 | 3 | |
| Schwarzenburg | — | — | — | 3 | — | 1 | 5 | 8 | — | |
| Seftigen | 2 | 6 | — | 5 | 1 | 12 | 3 | 57 | 4 | |
| Signau | 2 | 1 | — | — | 1 | 1 | 7 | 9 | — | |
| Thun | 5 | 2 | — | 5 | 2 | 31 | 276 | 129 | 29 | |
| Trachselwald | — | 1 | — | 1 | 1 | 6 | 98 | 15 | — | |
| Wangen a. d. A. | 1 | 5 | — | 4 | 1 | 11 | 127 | 23 | 4 | |
| | 86 | 159 | 33 | 191 | 30 | 576 | 3 757 | 786 | 251 | |

Tafel I (Schluss) – Übersicht der von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten im Jahre 1973 behandelten Zivil- und Justizgeschäfte

| Amtsbezirke Districts | Geschäfte des Gerichtspräsidenten als erster Instanz Affaires du président de tribunal comme juge de 1 ^{re} instance | | | | | | | | | | Tableau I (fin) – Tableau des affaires civiles et de justice dont se sont occupés en 1973 les présidents de tribunal et les tribunaux de districts | | | | | | | | | | |
|---|--|--|---------------------------------------|--|----|--|--|---|------------------------------|---------------------------------------|--|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | im summarischen Verfahren (Art. 305–316 ZPO) d'après la procédure sommaire (art. 305 à 316 CPC) | | | | | als untere Nachlassbehörde comme autorité inférieure de concordat | | | | | | | | | | | | | | | |
| Hievon wurden erledigt Ont été liquidées | | | | | | | | | | | Hievon wurden erledigt Ont été liquidées | | | | | | | | | | |
| | durch Urteil par jugement | durch Abstand oder Vergleich par désistement ou transaction | auf andere Weise d'une autre façon | auf 1. Januar 1974 unerledigt non liquidées le 1 ^{er} janvier 1974 | | durch Appellation weitergezogen frappées d'appel | Nachlassstundungen (Art. 294 SchKG) Sursis concordataires (art. 294 LP) | Nachlassverträge (Art. 305, 306 SchKG) Concordats (art. 305, 306 LP) | durch Urteil par jugement | auf andere Weise d'une autre façon | auf 1. Januar 1974 noch unerledigt non liquidées le 1 ^{er} janvier 1974 | durch Appellation weitergezogen frappées d'appel | | | | | | | | | |
| Aarberg | 26 | 150 | 1 | 12 | 7 | 1 | 1 | 1 | 2 | — | — | — | | | | | | | | | |
| Aarwangen I und II | 42 | 81 | 19 | 12 | 3 | — | — | — | — | — | — | — | | | | | | | | | |
| Bern I und II | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | | | | | | | | | |
| Bern II | 52 | 2 | 4 | 3 | — | — | — | — | — | — | — | — | | | | | | | | | |
| Bern IV | 972 | — | 21 | 25 | 5 | 4 | 1 | 1 | 2 | 3 | 3 | 3 | | | | | | | | | |
| Biel | 63 | 1 | 349 | 21 | — | 1 | 2 | 1 | — | — | — | — | | | | | | | | | |
| Büren | 35 | 28 | 30 | 6 | 5 | 3 | 4 | 4 | 7 | — | — | — | | | | | | | | | |
| Burgdorf | 32 | 109 | 16 | 8 | 2 | 2 | 1 | 1 | 3 | — | — | — | | | | | | | | | |
| Courteulary | 31 | 150 | 9 | 5 | 3 | 2 | — | — | — | — | — | — | | | | | | | | | |
| Délemont | 82 | 53 | 173 | 20 | 5 | 2 | 12 | 4 | — | 8 | — | — | | | | | | | | | |
| Erlach | 6 | 35 | 7 | 1 | — | — | — | — | — | 2 | — | — | | | | | | | | | |
| Franches-Montagnes | 17 | 67 | — | 2 | 1 | — | — | — | — | — | — | — | | | | | | | | | |
| Fraubrunnen | 29 | 14 | 10 | 6 | 4 | — | — | — | — | — | — | — | | | | | | | | | |
| Frutigen | 12 | 71 | 5 | 8 | 1 | 2 | — | — | 2 | — | — | — | | | | | | | | | |
| Interlaken | 41 | 16 | 186 | 10 | 7 | — | — | — | — | — | — | — | | | | | | | | | |
| Konolfingen I und II | 37 | 53 | 3 | 17 | 3 | — | — | — | — | — | — | — | | | | | | | | | |
| Laufen | 10 | 5 | 22 | — | 1 | — | — | — | — | — | — | — | | | | | | | | | |
| Laupen | 7 | 50 | — | 2 | — | — | — | — | — | — | — | — | | | | | | | | | |
| Moutier | 20 | 231 | 15 | 6 | 1 | 1 | — | — | 1 | — | — | — | | | | | | | | | |
| La Neuveville | 5 | 13 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | | | | | | | | | |
| Nidau | 49 | 70 | 2 | 15 | 3 | 1 | — | — | — | — | 1 | — | | | | | | | | | |
| Niedersimmental | 3 | — | 76 | 1 | — | 1 | — | — | — | — | — | — | | | | | | | | | |
| Oberhasli | 2 | 85 | 7 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | | | | | | | | | |
| Obersimmental | 3 | — | 51 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | | | | | | | | | |
| Porrentruy | 89 | 40 | 282 | 27 | 3 | 2 | — | 2 | — | — | — | — | | | | | | | | | |
| Saanen | 12 | 14 | — | 4 | — | 1 | — | — | — | — | 1 | — | | | | | | | | | |
| Schwarzenburg | 7 | 7 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | | | | | | | | | |
| Seftigen | 25 | 9 | 31 | 11 | 2 | 1 | — | — | — | — | 1 | — | | | | | | | | | |
| Signau | 6 | 2 | 7 | 2 | 1 | — | — | — | — | — | — | — | | | | | | | | | |
| Thun | 275 | 85 | 57 | 48 | 18 | — | — | — | — | — | — | — | | | | | | | | | |
| Trachselwald | 12 | 104 | 1 | 2 | 2 | — | — | — | — | — | — | — | | | | | | | | | |
| Wangen a. d. A. | 22 | 136 | 5 | 2 | 2 | 1 | 1 | 2 | — | — | — | — | | | | | | | | | |
| | 2 024 | 1 681 | 1 389 | 276 | 91 | 24 | 23 | 26 | 9 | 4 | 8 | — | | | | | | | | | |

**Tafel II – Von den Untersuchungsrichtern im Jahre 1973
behandelte Strafsachen**

| Amtsbezirke <i>Districts</i> | Eröffnung der Strafverfolgung <i>Ouverture de l'action publique</i> | | | | Voruntersuchung <i>Instructions</i> | | | | | | | |
|--|--|---|---|---|---|---|--------------|----------------------|------------------|--------------|----------------------|------------------|
| | Eingelangte Anzeigen <i>Dénonciations reçues</i> | Erledigt gem. Art. 83, 84 oder 86 Abs. 3 StrV oder aufgehoben <i>Liquidées selon art. 83, 84 ou 86 al. 3 CPP ou abandonnées</i> | Eingestellt gemäss Art. 90 Abs. 3 StrV <i>Suspendues selon art. 90 al. 3 CPP</i> | Überwiesen an Einzelrichter gemäss Art. 88 Ziff. 2 StrV <i>Renvoyées au juge unique selon art. 88 ch. 2</i> | Eingeleitet im Berichtsjahr 1 <i>Ouvertes pendant l'exercice</i> | Hängig aus früheren Jahren <i>Provenant d'années antérieures</i> | Fälle Cas | Angesch. Prévenus | Delikte Délit | Fälle Cas | Angesch. Prévenus | Delikte Délit |
| Frutigen | 759 | 42 | 196 | 445 | 20 | 25 | 70 | 17 | 20 | 55 | | |
| Interlaken | 2 251 | 90 | 726 | 1 300 | 156 | 98 | 305 | 4 | 6 | 34 | | |
| Konolfingen | 2 484 | 33 | 417 | 1 750 | 104 | 141 | 483 | 34 | 39 | 128 | | |
| Oberhasli | 573 | 35 | 112 | 374 | 32 | 33 | 62 | 5 | 5 | 8 | | |
| Saanen | 446 | 18 | 143 | 204 | 20 | 25 | 40 | 8 | 9 | 26 | | |
| Niedersimmental | 1 417 | 64 | 223 | 1 130 | 73 | 75 | 85 | — | — | — | | |
| Obersimmental | 489 | 54 | 125 | 294 | 16 | 16 | 29 | 1 | 1 | 1 | | |
| Thun | 3 724 | 159 | 1 160 | 2 312 | 243 | 286 | 1 076 | 40 | 48 | 319 | | |
| | 12 143 | 495 | 3 102 | 7 809 | 664 | 699 | 2 150 | 109 | 128 | 571 | | |
| Bern | 18 464 | 131 | 6 145 | 10 124 | 670 | 915 | 2 983 | 166 | 219 | 1 148 | | |
| Seftigen | 1 133 | 25 | 243 | 751 | 52 | 48 | 101 | 8 | 11 | 21 | | |
| Schwarzenburg | 315 | 12 | 49 | 230 | 11 | 24 | 47 | — | — | — | | |
| | 19 912 | 168 | 6 437 | 11 105 | 733 | 987 | 3 131 | 174 | 230 | 1 169 | | |
| Äarwangen | 2 078 | — | 478 | 1 522 | 68 | 64 | 195 | 12 | 21 | 41 | | |
| Burgdorf | 2 365 | 61 | 475 | 1 308 | 146 | 187 | 534 | 28 | 31 | 169 | | |
| Fraubrunnen | 1 532 | 44 | 229 | 1 259 | 43 | 53 | 126 | — | — | — | | |
| Signau | 779 | 42 | 146 | 539 | 33 | 38 | 111 | 7 | 7 | 29 | | |
| Trachselwald | 975 | 40 | 118 | 657 | 52 | 55 | 132 | 13 | 15 | 41 | | |
| Wangen | 1 303 | 27 | 325 | 864 | 87 | 94 | 573 | 15 | 21 | 90 | | |
| | 9 032 | 214 | 1 771 | 6 149 | 429 | 491 | 1 671 | 75 | 95 | 370 | | |
| Aarberg | 1 694 | 64 | 291 | 1 181 | 32 | 33 | 83 | 22 | 47 | 799 | | |
| Biel | 6 918 | 224 | 3 830 | 2 717 | 147 | 183 | 1 000 | 58 | 78 | 231 | | |
| Büren | 897 | 2 | 228 | 555 | 71 | 86 | 115 | 2 | 2 | 2 | | |
| Erlach | 656 | 17 | 81 | 431 | 18 | 21 | 101 | 11 | 14 | 35 | | |
| Laupen | 808 | 56 | 112 | 622 | 18 | 20 | 21 | 24 | 19 | 27 | | |
| Nidau | 1 885 | 56 | 740 | 935 | 87 | 106 | 245 | 10 | 12 | 48 | | |
| | 12 858 | 419 | 5 282 | 6 441 | 373 | 449 | 1 565 | 127 | 172 | 1 142 | | |
| Courtelary | 1 596 | 31 | 76 | 1 261 | 197 | 236 | 267 | 5 | 5 | 8 | | |
| Delémont | 2 355 | 71 | 568 | 1 490 | 220 | 238 | 315 | 44 | 25 | 52 | | |
| Franches-Mon- tagnes | 486 | 22 | 44 | 367 | 62 | 22 | 71 | 5 | 6 | 7 | | |
| Laufon | 897 | 28 | 195 | 620 | 54 | 56 | 102 | 8 | 9 | 15 | | |
| Moutier | 1 630 | 119 | 307 | 1 181 | 62 | 63 | 119 | 11 | 13 | 27 | | |
| La Neuveville | 415 | 12 | 88 | 275 | 40 | 54 | 51 | 6 | 6 | 14 | | |
| Porrentruy | 2 861 | 119 | 270 | 1 955 | 93 | 99 | 282 | 74 | 60 | 229 | | |
| | 10 240 | 402 | 1 548 | 7 149 | 728 | 768 | 1 207 | 153 | 124 | 352 | | |
| Bes. Kant. UR Bern Juge d'instr. sp. du Jura | — | — | — | — | 6 | 6 | 8 | 13 | 19 | 429 | | |
| | 55 | — | 50 | 5 | 59 | 12 | 66 | 11 | 13 | 30 | | |
| | 55 | — | 50 | 5 | 65 | 18 | 74 | 24 | 32 | 459 | | |
| | 64 240 | 1 698 | 18 190 | 38 658 | 2 992 | 3 412 | 9 798 | 662 | 781 | 4 063 | | |

Tableau II – Affaires pénales dont le juge d'instruction a été saisi au cours de l'année 1973

| Amtsbezirke Districts | Voruntersuchung Instructions | | | | | | | | | | | | Davon aus früheren Jahren Provenant d'années antérieures | Eingelangte Rechtshilfe- gesuche Commiss- ions rogatoires reçues | |
|------------------------------|---|------------------|--------------|---|------------------|--------------|--|------------------|--------------|---|------------------|--------------|---|--|--|
| | Aufgehoben, eingestellt gem. Art. 90 Abs. 3 oder 204 Abs. 1 StrV, oder Zuständigkeit weggefallen <i>Liquidées, suspendues selon art. 90 al. 3 ou 204 al. 1 CPP ou faute de compétence</i> | | | Überwiesen an Einzelrichter oder Amtsgericht <i>Renvoyées au juge unique ou au tribunal de district</i> | | | Überwiesen an Ge- schworengericht oder Kriminalkammer <i>Renvoyées à la Cour d'assises ou à la Chambre criminelle</i> | | | Noch hängig am Ende des Berichtsjahres <i>Encore pendantes à la fin de l'exercice</i> | | | | | |
| Fälle Cas | An- gesch. Préve- nus | Delikte Délit | Fälle Cas | Angesch. Prévenus | Delikte Délit | Fälle Cas | An- gesch. Préve- nus | Delikte Délit | Fälle Cas | Angesch. Prévenus | Delikte Délit | Fälle Cas | | | |
| Frutigen | 6 | 8 | 7 | 17 | 19 | 95 | — | — | — | 14 | 18 | 23 | 2 | 23 | |
| Interlaken | 116 | 55 | 141 | 38 | 43 | 187 | — | — | — | 6 | 6 | 11 | — | 70 | |
| Konolfingen | 54 | 82 | 122 | 51 | 60 | 273 | — | — | — | 33 | 38 | 216 | 3 | 52 | |
| Oberhasli | 10 | 10 | 19 | 18 | 19 | 30 | — | — | — | 9 | 9 | 21 | — | 17 | |
| Saanen | 12 | 13 | 13 | 12 | 17 | 38 | — | — | — | 4 | 4 | 15 | — | 24 | |
| Niedersimmental | 32 | 32 | 43 | 32 | 33 | 25 | 2 | 3 | 5 | 7 | 7 | 12 | — | 38 | |
| Obersimmental | — | — | — | 13 | 13 | 26 | — | — | — | 4 | 4 | 4 | — | 25 | |
| Thun | 89 | 105 | 342 | 149 | 167 | 745 | — | — | — | 45 | 62 | 308 | 2 | 121 | |
| | 319 | 305 | 687 | 230 | 371 | 1 419 | 2 | 3 | 5 | 122 | 148 | 610 | 7 | 370 | |
| Bern | 288 | 380 | 926 | 317 | 412 | 1 422 | 10 | 11 | 446 | 221 | 331 | 1 337 | 8 | 667 | |
| Seftigen | 26 | 22 | 25 | 23 | 23 | 57 | — | — | — | 11 | 14 | 40 | 3 | 56 | |
| Schwarzenburg | 5 | 5 | 5 | 3 | 3 | 22 | — | — | — | 3 | 16 | 20 | — | 19 | |
| | 319 | 407 | 956 | 343 | 438 | 1 501 | 10 | 11 | 446 | 235 | 361 | 1 397 | 11 | 742 | |
| Aarwangen | 37 | 27 | 60 | 33 | 43 | 137 | — | — | — | 10 | 15 | 39 | 2 | 64 | |
| Burgdorf | 116 | 143 | 215 | 40 | 54 | 402 | 2 | 3 | 6 | 16 | 18 | 80 | 1 | 69 | |
| Fraubrunnen | 19 | 26 | 58 | 17 | 19 | 56 | — | — | — | 7 | 8 | 12 | — | 30 | |
| Signau | 12 | 12 | 24 | 21 | 25 | 103 | — | — | — | 7 | 8 | 13 | — | 24 | |
| Trachselwald | 16 | 16 | 18 | 31 | 34 | 78 | — | — | — | 18 | 20 | 77 | 2 | 27 | |
| Wangen | 34 | 39 | 55 | 48 | 51 | 346 | — | — | — | 20 | 25 | 262 | 3 | 36 | |
| | 234 | 263 | 430 | 190 | 226 | 1 122 | 2 | 3 | 6 | 78 | 94 | 483 | 8 | 250 | |
| Aarberg | 11 | 13 | 17 | 20 | 43 | 586 | 1 | 1 | 2 | 22 | 23 | 277 | 3 | 39 | |
| Biel | 49 | 59 | 257 | 111 | 135 | 717 | 1 | 1 | 29 | 44 | 66 | 228 | 6 | 257 | |
| Büren | 25 | 33 | 46 | 38 | 45 | 53 | — | — | — | 10 | 10 | 18 | 2 | 28 | |
| Erlach | 2 | 2 | 6 | 21 | 24 | 51 | 1 | 1 | 4 | 5 | 8 | 75 | 1 | 39 | |
| Laupen | 21 | 22 | 21 | 11 | 8 | 14 | — | — | — | 10 | 9 | 13 | 7 | 15 | |
| Nidau | 45 | 51 | 92 | 31 | 37 | 123 | 1 | 1 | 3 | 20 | 29 | 75 | 1 | 73 | |
| | 153 | 180 | 439 | 232 | 292 | 1 544 | 4 | 4 | 38 | 111 | 145 | 686 | 20 | 451 | |
| Courteley | 108 | 131 | 158 | 54 | 65 | 74 | 1 | 1 | 1 | 39 | 39 | 42 | 5 | 49 | |
| Delémont | 97 | 78 | 131 | 100 | 113 | 151 | — | — | — | 67 | 72 | 85 | 12 | 62 | |
| Franches-Mon- tagnes | 50 | 9 | 51 | 9 | 12 | 14 | — | — | — | 8 | 7 | 13 | — | 9 | |
| Laufon | 25 | 26 | 35 | 21 | 22 | 43 | — | — | — | 16 | 17 | 29 | 2 | 24 | |
| Moutier | 16 | 16 | 16 | 39 | 41 | 100 | — | — | — | 18 | 19 | 30 | — | 82 | |
| La Neuveville | 11 | 11 | 11 | 26 | 35 | 38 | — | — | — | 9 | 14 | 16 | 3 | 30 | |
| Porrentruy | 51 | 29 | 70 | 57 | 67 | 276 | 3 | 5 | 22 | 56 | 58 | 143 | 9 | 58 | |
| | 358 | 300 | 472 | 306 | 355 | 696 | 4 | 6 | 23 | 213 | 226 | 358 | 31 | 314 | |
| Bes. Kant., UR Bern | — | — | — | 3 | 3 | 161 | 1 | 1 | 233 | 15 | 21 | 33 | 9 | — | |
| Juge d'instr. sp. du Jura | 54 | 4 | 54 | 10 | 11 | 18 | — | — | — | 6 | 10 | 24 | 2 | — | |
| | 54 | 4 | 54 | 13 | 14 | 179 | 1 | 1 | 233 | 21 | 31 | 57 | 11 | — | |
| | 1 437 | 1 459 | 3 038 | 1 314 | 1 696 | 6 461 | 23 | 28 | 751 | 780 | 1 005 | 3 591 | 88 | 2 127 | |

**Tafel III – Von den Gerichtspräsidenten und Amtsgerichten
im Jahre 1973 behandelte Strafsachen**

| Amtsbezirke Districts | Gerichtspräsident als Einzelrichter Président du tribunal comme juge unique | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------------------|--|--|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|---|----------------------|---|---|--|-----|
| | Eingelangt im Berichtsjahr Affaires reçues durant l'exercice | Hängig aus früheren Jahren Pendantes d'an- nées antérieures | | Erledigt durch Strafmandat Liquidées par mandat de répression | | Erledigt durch Eventualurteil oder gemäss Art. 83 StrV oder aufgehoben nach abgeklärter Voruntersuchung Liquidées par jugement éven- tuel ou selon art. 83 CPP ou par non-lieu après brève enquête | | Erledigt durch Endurteil oder Vor- bzw. Zwischen- entscheid Liquidées par jugement définitif ou par jugement sur questions préjudiciales ou incidentes | | Noch hängig am Ende des Be- richtsjahres Encore pendantes à la fin de l'exercice | | Davon aus früheren Jahren Prove- nant d'an- nées anté- rieures | Erledigte Verfah- ren gemäß Art. 27 EG Affaires liqui- dées selon l'art. 27 Li | Durch Appella- tion weiterge- zogen Frappées d'appel | |
| | | Fälle Cas | Angesch. Prévenus | Fälle Cas | Angesch. Prévenus | Fälle Cas | Angesch. Prévenus | Fälle Cas | Angesch. Prévenus | Fälle Cas | Angesch. Prévenus | Fälle Cas | | | |
| Frutigen | 442 | 445 | 49 | 53 | 378 | 380 | 43 | 45 | 33 | 33 | 37 | 40 | 2 | 71 | 1 |
| Interlaken | 1 272 | 1 379 | 71 | 88 | 1 015 | 1 096 | 39 | 45 | 244 | 278 | 45 | 48 | 1 | 364 | 29 |
| Konolfingen | 1 789 | 1 949 | 84 | 98 | 1 437 | 1 578 | 79 | 80 | 168 | 187 | 189 | 202 | — | 273 | 5 |
| Oberhasli | 407 | 435 | 11 | 12 | 316 | 332 | 6 | 6 | 65 | 75 | 20 | 22 | — | 51 | 3 |
| Saanen | 210 | 224 | 6 | 6 | 163 | 171 | 13 | 16 | 33 | 35 | 7 | 8 | — | 37 | 1 |
| Niedersimmental | 1 166 | 1 254 | 5 | 5 | 940 | 940 | 50 | 57 | 123 | 132 | 71 | 77 | 5 | 228 | 5 |
| Obersimmental | 304 | 307 | 12 | 12 | 276 | 276 | 7 | 7 | 24 | 25 | 9 | 11 | — | 45 | 1 |
| Thun | 2 389 | 2 537 | 119 | 138 | 1 866 | 2 006 | 125 | 132 | 394 | 412 | 123 | 125 | 27 | 472 | 11 |
| | 7 979 | 8 530 | 357 | 412 | 6 391 | 6 779 | 362 | 388 | 1 084 | 1 177 | 501 | 533 | 35 | 1 541 | 56 |
| Bern | 10 320 | 10 646 | 453 | 560 | 7 976 | 8 096 | 1 718 | 1 855 | 846 | 955 | 233 | 300 | 110 | 1 520 | 68 |
| Seftigen | 734 | 853 | 18 | 20 | 537 | 619 | 68 | 77 | 98 | 116 | 49 | 61 | 3 | 162 | 7 |
| Schwarzenburg | 230 | 234 | 16 | 17 | 126 | 132 | 21 | 24 | 47 | 44 | 31 | 33 | 7 | 39 | 2 |
| | 11 284 | 11 733 | 487 | 597 | 8 639 | 8 847 | 1 807 | 1 956 | 991 | 1 115 | 313 | 394 | 120 | 1 721 | 77 |
| Aarwangen | 1 544 | 1 805 | 183 | 198 | 1 322 | 1 549 | 146 | 158 | 172 | 208 | 85 | 88 | 2 | 316 | 12 |
| Burgdorf | 1 628 | 1 762 | 87 | 109 | 1 314 | 1 425 | 163 | 177 | 96 | 117 | 142 | 152 | 8 | 494 | 11 |
| Fraubrunnen | 1 259 | 1 340 | 1 | 1 | 989 | 1 048 | 75 | 77 | 133 | 146 | 63 | 70 | 6 | 269 | 20 |
| Signau | 524 | 589 | 16 | 22 | 408 | 461 | 47 | 52 | 63 | 73 | 22 | 22 | — | 141 | 8 |
| Trachselwald | 673 | 731 | 37 | 39 | 518 | 566 | 91 | 92 | 68 | 72 | 33 | 40 | 3 | 132 | 4 |
| Wangen | 882 | 934 | 67 | 85 | 667 | 698 | 100 | 106 | 105 | 114 | 77 | 101 | 2 | 230 | 10 |
| | 6 510 | 7 161 | 391 | 454 | 5 218 | 5 747 | 622 | 662 | 637 | 730 | 422 | 476 | 21 | 1 582 | 65 |
| Aarberg | 1 194 | 1 258 | 110 | 121 | 923 | 975 | 30 | 32 | 173 | 182 | 178 | 190 | — | 52 | 11 |
| Biel | 3 317 | 3 521 | 386 | 434 | 2 573 | 2 702 | 172 | 178 | 576 | 635 | 382 | 440 | 94 | 651 | 35 |
| Büren | 555 | 587 | 9 | 9 | 438 | 464 | 14 | 14 | 73 | 76 | 39 | 42 | 9 | 122 | 5 |
| Erlach | 450 | 459 | 21 | 23 | 411 | 419 | 5 | 5 | 40 | 41 | 15 | 17 | 3 | 55 | 3 |
| Laupen | 632 | 674 | 27 | 27 | 530 | 566 | 22 | 24 | 79 | 77 | 28 | 34 | 1 | 97 | 5 |
| Nidau | 908 | 991 | 43 | 60 | 652 | 694 | 103 | 123 | 133 | 150 | 63 | 84 | 2 | 123 | 8 |
| | 7 056 | 7 490 | 596 | 674 | 5 527 | 5 820 | 346 | 376 | 1 074 | 1 161 | 705 | 807 | 109 | 1 100 | 67 |
| Courtelary | 1 292 | 1 283 | 12 | 11 | 873 | 873 | 45 | 45 | 214 | 211 | 70 | 66 | 12 | 230 | 19 |
| Delémont | 1 529 | 1 567 | 48 | 51 | 1 161 | 1 168 | 120 | 122 | 255 | 282 | 31 | 36 | 10 | 187 | 11 |
| Franches-Mon- tagnes | 384 | 397 | 7 | 8 | 302 | 309 | 31 | 37 | 48 | 49 | 10 | 10 | — | 82 | 4 |
| Laufon | 637 | 653 | 44 | 46 | 477 | 489 | 14 | 14 | 148 | 154 | 40 | 42 | 2 | 135 | 17 |
| Moutier | 1 222 | 1 243 | 73 | 96 | 952 | 963 | 104 | 106 | 154 | 170 | 84 | 99 | 1 | 241 | 11 |
| La Neuveville | 275 | 287 | 10 | 14 | 207 | 213 | 12 | 12 | 42 | 49 | 24 | 27 | 2 | 83 | 7 |
| Porrentruy | 1 701 | 1 787 | 154 | 198 | 1 369 | 1 447 | 119 | 124 | 224 | 250 | 143 | 164 | 5 | 390 | 34 |
| | 7 040 | 7 217 | 348 | 424 | 5 341 | 5 462 | 445 | 460 | 1 085 | 1 165 | 402 | 444 | 32 | 1 348 | 103 |
| | 39 869 | 42 131 | 2 179 | 2 561 | 31 116 | 32 655 | 3 582 | 3 842 | 4 871 | 5 348 | 2 343 | 2 654 | 317 | 7 292 | 368 |

Tableau III – Affaires pénales traitées en 1973 par les présidents de tribunal et les tribunaux de district

| Amtsbezirke Districts | Amtsgericht Tribunal de district | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------------------|---|----------------------|------------------|--|----------------------|------------------|--|----------------------|------------------|---|----------------------|------------------|---|--|--|
| | Eingelangt im Berichtsjahr Affaires reçues durant l'exercice | | | Hängig aus früheren Jahren Provenant d'an- nées antérieures | | | Erledigt durch Vor- bzw. Zwischenent- scheid Liquidées par jugement définitif ou par jugement sur questions préjudicielles ou incidences | | | Noch hängig am Ende des Berichtsjahres Encore pendantes à la fin de l'exercice | | | Davon aus früheren Jahren Prove- nant d'an- nées préci- dentes | Erledigte Art. 27 EG Affaires liqui- dées selon l'art. 27 Li | Durch Appella- tion weiterge- zogen Frappées d'appel |
| | Fälle Cas | Angesch. Prévenus | Delikte Délit | Fälle Cas | Angesch. Prévenus | Delikte Délit | Fälle Cas | Angesch. Prévenus | Delikte Délit | Fälle Cas | Angesch. Prévenus | Delikte Délit | Fälle Cas | | |
| Frutigen | 14 | 17 | 89 | 3 | 4 | 4 | 16 | 18 | 44 | 1 | 3 | 49 | — | 4 | 1 |
| Interlaken | 17 | 19 | 119 | 1 | 1 | 11 | 17 | 19 | 96 | 1 | 1 | 34 | — | 17 | 5 |
| Konolfingen | 25 | 26 | 76 | 6 | 8 | 61 | 26 | 32 | 132 | 5 | 2 | 5 | 3 | 12 | — |
| Oberhasli | 7 | 8 | 19 | 1 | 1 | 2 | 7 | 8 | 18 | 1 | 1 | 3 | — | 5 | — |
| Saanen | 6 | 9 | 30 | 2 | 2 | 9 | 7 | 10 | 37 | 1 | 1 | 2 | — | 1 | — |
| Niedersimmental | 11 | 17 | 18 | 6 | 6 | 8 | 17 | 23 | 26 | 1 | 1 | 3 | — | 13 | 3 |
| Obersimmental | 3 | 3 | 6 | — | — | — | 2 | 2 | 4 | 1 | 1 | 2 | — | 4 | — |
| Thun | 46 | 59 | 622 | 6 | 10 | 27 | 47 | 60 | 524 | 5 | 9 | 125 | — | 38 | 7 |
| | 129 | 158 | 979 | 25 | 42 | 122 | 139 | 172 | 881 | 16 | 19 | 223 | 3 | 94 | 16 |
| Bern | 127 | 180 | 1 168 | 33 | 43 | 289 | 134 | 188 | 1 258 | 26 | 35 | 199 | — | 121 | — |
| Seftigen | 4 | 6 | 32 | 3 | 6 | 34 | 6 | 11 | 65 | 1 | 1 | 1 | — | 4 | 1 |
| Schwarzenburg | 2 | 2 | 18 | — | — | — | 2 | 2 | 18 | — | — | — | — | — | — |
| | 133 | 188 | 1 218 | 36 | 49 | 323 | 142 | 201 | 1 341 | 27 | 36 | 200 | — | 125 | 1 |
| Aarwangen | 9 | 9 | 77 | 4 | 5 | 16 | 8 | 9 | 49 | 5 | 5 | 44 | — | 12 | 1 |
| Burgdorf | 22 | 35 | 257 | 2 | 2 | 33 | 20 | 33 | 282 | 4 | 4 | 8 | — | 17 | 2 |
| Fraubrunnen | 9 | 9 | 32 | 1 | 2 | 3 | 9 | 9 | 33 | 1 | 2 | 2 | — | 5 | 2 |
| Signau | 4 | 5 | 34 | 1 | 1 | 3 | 4 | 5 | 34 | 1 | 1 | 3 | — | 8 | 2 |
| Trachselwald | 18 | 18 | 36 | 6 | 7 | 20 | 21 | 22 | 41 | 3 | 3 | 15 | — | 16 | 2 |
| Wangen | 17 | 19 | 164 | 8 | 9 | 85 | 22 | 25 | 232 | 2 | 2 | 17 | — | 6 | 3 |
| | 79 | 95 | 600 | 22 | 26 | 160 | 84 | 103 | 671 | 18 | 17 | 89 | — | 64 | 12 |
| Aarberg | 9 | 27 | 561 | — | — | — | 5 | 5 | 86 | 4 | 22 | 475 | — | 3 | 2 |
| Biel | 54 | 74 | 474 | 18 | 25 | 176 | 50 | 74 | 546 | 22 | 25 | 104 | 1 | 34 | 13 |
| Büren | 5 | 5 | 11 | — | — | — | 5 | 5 | 11 | — | — | — | — | 9 | — |
| Erlach | 3 | 3 | 7 | — | — | — | 3 | 3 | 7 | — | — | — | — | 1 | 1 |
| Laupen | 2 | 4 | 4 | 4 | 1 | 4 | 6 | 5 | 8 | — | — | — | — | 5 | — |
| Nidau | 9 | 13 | 54 | 2 | 2 | 6 | 10 | 14 | 58 | 1 | 1 | 2 | — | 6 | 2 |
| | 82 | 126 | 1 111 | 24 | 28 | 186 | 79 | 106 | 716 | 27 | 48 | 581 | 1 | 58 | 18 |
| Courteiry | 34 | 24 | 42 | 6 | 2 | 7 | 26 | 18 | 30 | 8 | 6 | 12 | 6 | 5 | 2 |
| Delémont | 13 | 18 | 36 | 3 | 4 | 11 | 14 | 20 | 45 | 2 | 2 | 2 | 1 | 12 | 2 |
| Franches-Mon- tagnes | 2 | 2 | 5 | — | — | — | — | — | — | 2 | 2 | 5 | — | — | — |
| Laufon | 9 | 10 | 15 | 1 | 2 | 3 | 9 | 11 | 16 | 1 | 1 | 2 | — | 2 | — |
| Moutier | 26 | 28 | 66 | 5 | 6 | 9 | 21 | 21 | 45 | 9 | 11 | 28 | 1 | 5 | 6 |
| La Neuveville | 3 | 3 | 6 | 1 | 1 | 1 | 4 | 4 | 7 | — | — | — | — | — | — |
| Porrentruy | 16 | 19 | 149 | 4 | 4 | 49 | 16 | 19 | 192 | 4 | 4 | 6 | 1 | 12 | 2 |
| | 103 | 104 | 319 | 20 | 19 | 80 | 90 | 93 | 335 | 26 | 26 | 55 | 9 | 36 | 12 |
| | 526 | 671 | 4 227 | 127 | 164 | 871 | 534 | 675 | 3 944 | 114 | 146 | 1 148 | 13 | 377 | 59 |

Tafel IV – Zusammenstellung der Anzahl der Geschäfte der Betreibungs- und Konkursämter pro 1973

| Amtsbezirke Districts | Vollzogene Pfändungen Saisies exécutées | | | | Verwertungen Réalisations | | | | Steigerungen ³ Enchères ³ | | | | | | | |
|--------------------------|--|--|---|-------------------|---|---|--|---|--|-----------------------|---|--|--|-------|--|--|
| | Zahlungsbefehle Commandements de payer | Zusammen ¹ Ensemble ¹ | Davon Lohnpfändungen Dont saisies de salaire | Gruppen Séries | Aufschubbewilligungen Demandes de sursis | Insgesamt durchgeführte Verwertungsverfahren Le total des procédures de réalisation complètement terminées | Davon auf Grund von Lohnpfändungen ² Sur la base de saisies de salaires ² | Liegenschafts- steigerungen Enchères immobilières | Verlustscheine ⁵ Actes de défaut de biens ⁵ | Arreste Saquestrés | Retentionsverzeichnisse Inventaires des objets soumis au droit de rétention | Eigentumsvorbehalte Réserves de propriété | Konkursandrohungen Comminations de faillite | | | |
| Aarberg | 3 076 | 803 | 354 | 152 | 178 | 329 | 315 | 1 | 13 | 350 | 1 | 16 | 133 | 177 | | |
| Aarwangen | 4 217 | 1 973 | 405 | 346 | 287 | 449 | 418 | — | 31 | 495 | — | 16 | 280 | 122 | | |
| Bern Betreibungsamt | 32 054 | 8 734 | 4 120 | 1 769 | 1 165 | 4 476 | 3 841 | — | 635 | 3 583 | 20 | 324 | 1 353 | 1 224 | | |
| Bern Konkursamt | — | — | — | — | — | — | — | — | — | 1 506 | — | — | — | — | | |
| Biel | 12 252 | 5 820 | 2 194 | 778 | 630 | 1 069 | 936 | — | 133 | 1 898 | 11 | 103 | 436 | 573 | | |
| Büren a. d. A. | 2 857 | 623 | 550 | 127 | 105 | 273 | 244 | — | 29 | 248 | 2 | 19 | 127 | 37 | | |
| Burgdorf | 4 263 | 2 124 | 695 | 211 | 384 | 379 | 324 | — | 37 | 327 | 3 | 18 | 250 | 183 | | |
| Courtelary | 4 628 | 2 511 | 617 | 400 | 651 | 519 | 477 | 1 | 41 | 502 | — | 13 | 160 | 302 | | |
| Delémont | 5 373 | 2 495 | 746 | 225 | 601 | 194 | 191 | — | 3 | 1 205 | 1 | 18 | 235 | 238 | | |
| Erlach | 840 | 277 | 11 | 38 | 35 | 16 | 10 | 5 | 1 | 28 | — | 4 | 36 | 53 | | |
| Franches-Montagnes | 1 756 | 724 | 349 | 175 | 191 | 354 | 354 | — | — | 172 | 1 | 1 | 60 | 92 | | |
| Fraubrunnen | 3 270 | 1 611 | 439 | 286 | 283 | 296 | 283 | — | 13 | 495 | 1 | 34 | 151 | 47 | | |
| Frutigen | 1 412 | 489 | 30 | 83 | 191 | 35 | 30 | — | 2 | 50 | 2 | 1 | 42 | 102 | | |
| Interlaken | 4 064 | 1 719 | 198 | 159 | 480 | 244 | 239 | 2 | 3 | 427 | 11 | 3 | 155 | 271 | | |
| Konolfingen | 3 442 | 1 398 | 402 | 172 | 209 | 291 | 272 | — | 19 | 419 | 3 | 17 | 190 | 63 | | |
| Laufen | 1 617 | 515 | 262 | 93 | 196 | 308 | 305 | — | 3 | 125 | — | 3 | 61 | 23 | | |
| Laupen | 1 216 | 228 | 133 | 45 | 52 | 82 | 81 | — | 1 | 129 | 1 | 1 | 71 | 84 | | |
| Moutier | 5 431 | 2 802 | 1 769 | 412 | 674 | 664 | 629 | 11 | 24 | 731 | 7 | 20 | 227 | 426 | | |
| La Neuveville | 1 259 | 396 | 89 | 84 | 178 | 118 | 114 | 1 | 3 | 93 | — | 8 | 47 | 45 | | |
| Nidau | 5 620 | 2 435 | 1 540 | 447 | 320 | 890 | 825 | — | 65 | 761 | 2 | 81 | 242 | 243 | | |
| Niedersimmental | 1 945 | 429 | 145 | 73 | 132 | 183 | 180 | — | 3 | 153 | 3 | 11 | 73 | 87 | | |
| Oberhasli | 861 | 258 | 35 | 21 | 162 | 37 | 37 | — | — | 33 | — | — | 51 | 133 | | |
| Obersimmental | 1 040 | 395 | 60 | 53 | 47 | 17 | 17 | — | — | 73 | — | — | 31 | 49 | | |
| Porrentruy | 5 636 | 2 583 | 306 | 411 | 489 | 391 | 384 | — | 7 | 691 | 5 | 16 | 263 | 508 | | |
| Saanen | 1 102 | 269 | 83 | 63 | 72 | 84 | 83 | 1 | — | 63 | 30 | 2 | 33 | 39 | | |
| Schwarzenburg | 589 | 134 | 36 | 25 | 19 | 35 | 34 | — | 1 | 27 | — | 1 | 16 | 18 | | |
| Seftigen | 3 101 | 976 | 491 | 236 | 265 | 323 | 322 | — | 1 | 428 | 3 | 13 | 148 | 64 | | |
| Signau | 1 628 | 368 | 87 | 58 | 189 | 80 | 76 | — | 4 | 91 | 1 | 3 | 75 | 29 | | |
| Thun | 9 598 | 3 044 | 1 712 | 661 | 701 | 1 440 | 1 418 | — | 22 | 1 819 | 7 | 64 | 374 | 349 | | |
| Trachselwald | 1 918 | 705 | 146 | 123 | 252 | 91 | .89 | — | 2 | 44 | — | 3 | 81 | 142 | | |
| Wangen a. d. A. | 2 892 | 651 | 194 | 198 | 183 | 225 | 222 | — | 3 | 261 | 1 | 9 | 162 | 146 | | |
| | 128 957 | 47 489 | 18 198 | 7 924 | 9 321 | 13 892 | 12 750 | 22 | 1 099 | 17 227 | 116 | 822 | 5 563 | 5.869 | | |

¹ Inbegriffen fruchtlose Pfändungen.

² Inkasso der gepfändeten Lohnquoten, Abtreitung an Zahlungsstatt oder Anweisung zur Eintreibung derselben nach Art. 131 SchKG, Steigerungen.

³ Inbegriffen ergebnislos verlaufene Steigerungen.

⁴ Inbegriffen Steigerungen von Rechten und Forderungen.

⁵ Definitive Verlustscheine in Betreibungen und Konkursen.

¹ Y compris les saisies infructueuses.

² Encaissement des parts de salaire saisies, action en paiement ou cession en vue d'encaissement au sens de l'art. 131 LP, réalisations.

³ Y compris les réalisations infructueuses.

⁴ Y compris les réalisations de droits et créances.

⁵ Actes de défaut de biens définitifs résultant de poursuites et de faillites.

Tableau IV – Récapitulation du nombre des affaires des offices des poursuites et des faillites pour l'année 1973

| | Konkurse Faillites | | | | | | | | | | | | Neueröffnete Nachlassverfahren Procédures concordataires nouvellement ouvertes | |
|--------------------|---|--|----------------------|--|--|--|---|---|--|--|---|---|---|---|
| | Begonnene Konkurse Faillites commences | Von früher her unbeendigte Konkurse Faillites non terminées datant de plus tôt | Zusammen Ensemble | Durchgeführte Konkurse mit ordentlicher Verwaltung Faillites liquidées par l'administration ordinaire | Davon summarisch erledigte Konkurse Parmi lesquelles liquidées par voie sommaire | Erledigte Konkurse mit Liegenschaften Faillites avec immeubles définitivement liquidées | Durchgeführte Konkurse mit aussoriderlicher Verwaltung Faillites liquidées par une administration extraordinaire | Auf andere Weise erledigte Konkurse Faillites liquidées d'une autre manière | Auf Ende des Jahres noch hängig Encore pendantes à la fin de l'année | Liegenschaftsverwaltungen im Betreibungs- und Konkursverfahren ⁶ Administrations d'immeubles en procédure de poursuite et de faillite ⁶ | In denen der Betreibungsbeamte Sachwalter war dans lesquelles le préposé a fonctionné comme commissaire, | | | |
| Aarberg | 2 | 1 | 3 | 1 | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Aarwangen | 6 | 12 | 18 | 7 | 3 | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Bern Betriebsamt | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Bern Konkursamt | 52 | 60 | 112 | 49 | 41 | 5 | 1 | — | — | — | — | — | — | — |
| Biel | 19 | 13 | 32 | 16 | 13 | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Büren a. d. A. | 1 | 2 | 3 | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Burgdorf | 3 | 3 | 6 | 2 | 2 | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Courterary | 4 | 4 | 8 | 4 | 2 | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Delémont | 8 | 6 | 14 | 8 | 4 | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Erlach | — | 2 | 2 | 1 | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Franches-Montagnes | 2 | — | 2 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Fraubrunnen | 2 | 7 | 9 | 3 | 3 | 1 | 1 | — | — | — | — | — | — | — |
| Frutigen | 3 | 2 | 5 | 3 | 3 | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Interlaken | 1 | 3 | 4 | 2 | 2 | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Konolfingen | 5 | 6 | 11 | 6 | 4 | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Laufen | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Laupen | 1 | 2 | 3 | 2 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Moutier | 1 | 9 | 10 | 5 | 4 | 2 | 2 | — | — | — | — | — | — | — |
| La Neuveville | 1 | 1 | 2 | 1 | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Nidau | 9 | 3 | 12 | 4 | 3 | 1 | 1 | — | — | — | — | — | — | — |
| Niedersimmental | 2 | — | 2 | 1 | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Oberhasli | 1 | 1 | 2 | 2 | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Obersimmental | — | 1 | 1 | 1 | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Porrentruy | 10 | 12 | 22 | 5 | 2 | 5 | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Saanen | 2 | — | 2 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Schwarzenburg | — | 1 | 1 | 1 | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Seftigen | 2 | 5 | 7 | 3 | 2 | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Signau | 1 | 2 | 3 | 1 | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Thun | 12 | 3 | 15 | 11 | 11 | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Trachselwald | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Wangen a. d. A. | 2 | 2 | 4 | 2 | 2 | 1 | — | — | — | — | — | — | — | — |
| | 152 | 163 | 315 | 142 | 109 | 31 | — | 24 | 149 | 61 | 7 | 7 | | |

⁶ Zu zählen nach gesonderter Kostenrechnung.⁶ A dénombrer d'après les notes de frais spéciales.

Tafel V – Zahl der von den Gerichtspräsidenten als untere Aufsichtsbehörde im Jahr 1973 behandelten Beschwerden nach Art. 17 SchKG

Tableau V – Nombre des plaintes traitées en 1973 conformément à l'article 17 LP par les présidents de tribunal comme autorité inférieure de surveillance

| Amtsbezirke Districts | Zahl der Beschwerden ¹ Nombre des plaintes ¹ | Gefällte Entscheide einschliesslich Abschreibungsbeschlüsse Arrêts prononcés y compris ceux rayant l'affaire du rôle | Disziplinarverfügungen Ordonnances disciplinaires | Zeitdauer der Erledigung der Beschwerden Temps employé à la liquidation des plaintes | Maximum Tage / Jours | Minimum Tage / Jours | Mittel / Moyenne Tage / Jours |
|--------------------------|---|---|--|---|-------------------------|-------------------------|----------------------------------|
| Aarberg | 1 | 1 | | 5 | 5 | 5 | |
| Aarwangen II | — | — | | — | — | — | |
| Bern IV | 5 | 5 | 19 | 1 | 10 | | |
| Biel I | 4 | 4 | 43 | 1 | 22 | | |
| Büren a. d. A. | — | — | — | — | — | — | |
| Burgdorf II | 1 | 1 | 62 | 62 | 62 | | |
| Courtelary | | | — | — | — | — | |
| Delémont II | 2 | 2 | 20 | 2 | 11 | | |
| Erlach | — | — | — | — | — | — | |
| Franches-Montagnes | 1 | 1 | 9 | 9 | 9 | | |
| Fraubrunnen | — | — | — | — | — | — | |
| Frutigen | — | — | — | — | — | — | |
| Interlaken I | — | — | — | — | — | — | |
| Konolfingen II | 1 | 1 | 12 | 12 | 12 | | |
| Laufen | — | — | — | — | — | — | |
| Laupen | — | — | — | — | — | — | |
| Moutier II | 2 | 2 | 3 | 1 | 2 | | |
| La Neuveville | 1 | 1 | 63 | 5 | 29 | | |
| Nidau I | 4 | 4 | 65 | 10 | 35 | | |
| Niedersimmental | — | — | — | — | — | — | |
| Oberhasli | — | — | — | — | — | — | |
| Obersimmental | — | — | — | — | — | — | |
| Porrentruy II | — | — | — | — | — | — | |
| Saanen | — | — | — | — | — | — | |
| Schwarzenburg | — | — | — | — | — | — | |
| Seftigen | 2 | 2 | 29 | 1 | 15 | | |
| Signau | — | — | — | — | — | — | |
| Thun I | — | — | — | — | — | — | |
| Trachselwald | 1 | 1 | 3 | 3 | 3 | | |
| Wangen a. d. A. | — | — | — | — | — | — | |

¹ Für die gemäss § 23 EG zum SchKG die untere Aufsichtsbehörde erinstanzlich kompetent ist.

¹ Pour lesquelles en application du § 23 de la loi introductive à la LP l'autorité inférieure de surveillance est compétente en première instance.